



# STAATSKOERANT

## VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

### REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2202

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE  
OORSEE 30c OVERSEAS  
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2202

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 123]

PRETORIA, 19 SEPTEMBER 1975

[No. 4847

### PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 224, 1975

**VERBOD OP DIE VERKOOP VAN VLEIS, BEESHUIDE EN KALF-, SKAAP- EN BOKVELLE IN BEHEERDE GEBIEDE TENSY DIT OP 'N BY REGULASIE VOORGESKREWE WYSE VOLGENS GRAAD GEMERK IS**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), verklaar ek hierby dat niemand vleis, beeshuie en kalf- en bokvelle in 'n beheerde gebied en vleis in die munisipale gebied van Windhoek, mag verkoop nie tensy dit volgens graad gemerk is op 'n wyse by regulasie ingevolge genoemde Wet voorgeskryf.

Proklamasie R. 367, van 1968 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negende dag van September Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

### BYLAE

Vir die doeleindes van hierdie Proklamasie beteken "beheerde gebied" die gebied wat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerheid, vermeld in artikel 3 van die Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, van tyd tot tyd vir die doeleindes van artikel 15 (m) van genoemde Skema omskryf.

No. R. 226, 1975

**INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP DIE VERKOOP VAN GROND OP AFBETALING, 1975 (WET 49 VAN 1975)**

Kragtens artikel 14 van die Wysigingswet op die Verkoop van Grond op Afbetaling, 1975 (Wet 49 van 1975), verklaar ek hierby dat genoemde Wet met ingang van 1 Januarie 1976 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Tiende dag van September Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. C. HEUNIS.

39999—A

### PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of South Africa*

No. R. 224, 1975

**PROHIBITION ON THE SALE OF MEAT, CATTLE HIDES AND CALF, SHEEP AND GOAT SKINS IN CONTROLLED AREAS UNLESS IT IS MARKED ACCORDING TO GRADE IN A MANNER PRESCRIBED BY REGULATION**

By virtue of the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby declare that no person shall sell meat, cattle hides and calf, sheep and goat skins in a controlled area, and meat in the municipal area of Windhoek, unless it is marked according to grade in a manner prescribed by regulation under the said Act.

Proclamation R. 367, of 1968 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Ninth day of September One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

### SCHEDULE

For the purposes of this Proclamation "controlled area" means the area defined from time to time by the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 2 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, for the purpose of section 15 (m) of the said Scheme.

No. R. 226, 1975

**COMMENCEMENT OF THE SALE OF LAND ON INSTALMENTS AMENDMENT ACT, 1975 (ACT 49 OF 1975)**

In terms of section 14 of the Sale of Land on Instalment Amendment Act, 1975 (Act 49 of 1975), I hereby declare that the said Act shall come into operation with effect from 1 January 1976.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Tenth day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. C. HEUNIS.

4847—1

No. R. 227, 1975

## SUIWELSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, soos gewysig, aangeeem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Elfde dag van September Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

## BYLAE

Die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 25 van 1972, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

## 1. Artikel 39 word hierby gewysig deur—

(a) subartikels (3) en (4) deur die volgende subartikels te vervang:

“(3) So gou doenlik nadat al die fabrieksbutter ten opsigte waarvan hy ’n poel bestuur, verkoop is, moet die Raad per kilogram van sodanige fabrieksbutter bepaal—

(a) die bruto opbrengs wat ten opsigte van sodanige fabrieksbutter van elke graad deur die poel verkry sou gewees het indien al sodanige fabrieksbutter van die betrokke graad verkoop was teen pryse waarteen die Raad fabrieksbutter van die betrokke graad namens daardie poel verkoop het (anders as by wyse van ’n spesiale aanbieding teen ’n verlaagde prys) vir klein handelsdistribusie in die Republiek;

(b) die kommissie deur die Raad betaal in verband met die verkoop van sodanige fabrieksbutter, waarby verkoops-, opbrengings-, versekerings- en afleweringkoste en *del credere*—kommissie inbegrepe is;

(c) die koste van opberging van sodanige fabrieksbutter soos deur die Raad bepaal op ’n grondslag deur die Minister goedgekeur;

(d) die vervoerkoste wat aangegaan is ten opsigte van sodanige fabrieksbutter op las van die Raad versend en soos deur die Raad bepaal;

(e) die koste van verkryging van die fabrieksroom en surplusroom wat vir die vervaardiging van sodanige fabrieksbutter gebruik was, soos deur die Raad bepaal.

(4) Aan elke bottervervaardiger wat fabrieksbutter vir rekening van die betrokke poel vervaardig het, word uit daardie poel vir elke kilogram fabrieksbutter van ’n bepaalde graad aldus deur hom vervaardig, ’n bedrag betaal wat gelykstaan met die bruto opbrengs ooreenkomstig paragraaf (a) van subartikel (3) bereken min die bedrae ooreenkomstig paragraawe (b) tot en met (e) van daardie subartikel bepaal.”;

(b) paragraaf (a) van subartikel (7) van daardie artikel deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Wanneer die bruto opbrengs werklik verkry uit die verkoop van al die fabrieksbutter vir rekening van ’n betrokke poel vervaardig, min enige uitgawes regstreeks in verband met die verkoop van sodanige fabrieksbutter

No. R. 227, 1975

## DAIRY SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), has accepted the proposed amendment, as set out in the Schedule hereto, to the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3) of the said Act, I do hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eleventh day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

## SCHEDULE

The Dairy Scheme, published by Proclamation R. 25 of 1972, as amended, is hereby further amended as follows:

## 1. Section 39 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsections (3) and (4) of the following subsections:

“(3) As soon as may be after all the creamery butter in connection with which it conducts a pool has been sold, the Board shall determine per kilogram of such creamery butter—

(a) the gross proceeds which would have been realised by the pool in respect of such creamery butter of each grade if all such creamery butter had been sold at the prices at which the Board sold creamery butter of the grade concerned on behalf of that pool (otherwise than by way of a special offer at a reduced price) for retail distribution in the Republic;

(b) the commission paid by the Board in connection with the sale of such creamery butter, which shall include selling, storage, insurance and delivery costs and *del credere* commission;

(c) the costs of storage of such creamery butter as determined by the Board on a basis approved by the Minister;

(d) the transport costs incurred in respect of such creamery butter despatched by direction of the Board and as determined by the Board;

(e) the cost of acquisition of the factory cream and surplus cream used for the manufacture of such creamery butter, as determined by the Board.

(4) To each butter manufacturer having manufactured creamery butter for account of the pool concerned, shall be paid from that pool for each kilogram of creamery butter of a specific grade so manufactured by him, an amount equal to the gross proceeds, as calculated in terms of paragraph (a) of subsection (3), less the amounts as determined in terms of paragraphs (b) to and including (e) of that subsection.”;

(b) the substitution for paragraph (a) of subsection (7) of that section of the following paragraph:

“(a) Whenever the gross proceeds actually realised from the sale of all the creamery butter manufactured for account of any particular pool; less any expenditure directly incurred in connection with the sale of such

aangegaan [uitgesonderd die in subartikel (3) (b) tot en met (e) bedoelde bedrae] verskil van 'n bedrag wat andersins verkry sou gewees het indien al sodanige fabrieksbutter in daardie poel verkoop was op die grondslag in subartikel (3) (a) uiteengesit, kan sodanige verskil, indien dit 'n tekort is, verhaal word uit 'n spesiale fonds wat kragtens artikel 28 ingestel kan word, en indien dit 'n oorskot is, inbetaal word in so 'n fonds."

(c) paragraaf (c) van subartikel (9) van daardie artikel deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) word enige bedrae wat premies soos deur die Raad bepaal, verteenwoordig en wat verkry mag word ten opsigte van die verkoop van ongesoute fabrieksbutter, of fabrieksbutter van 'n spesiale graad, of fabrieksbutter in 'n spesiale houer verpak, geag nie opbrengs vir die rekening van die poel te wees nie en regstreeks aan die vervaardigers daarvan betaal;"

2. Artikel 41 word hierby gewysig deur—

(a) subartikels (3), (4) en (5) deur die volgende subartikels te vervang:

"(3) So gou doenlik nadat al die fabriekskaas ten opsigte waarvan hy die poel bestuur, verkoop is, moet die Raad per kilogram van sodanige fabriekskaas bepaal—

(a) die bruto opbrengs wat ten opsigte van sodanige fabriekskaas van elke graad in elke klas, of indien die verskillende klasse fabriekskaas grade het wat in die benaming daarvan ooreenstem, sodanige fabriekskaas van elke sodanige ooreenstemmende graad, deur die poel verkry sou gewees het indien al sodanige fabriekskaas van die betrokke graad of ooreenstemmende graad, na gelang van die geval, teen die basiese pryse vir daardie graad verkoop was;

(b) die kommissie deur die Raad betaal in verband met die verkoop van sodanige fabriekskaas waarby verkoops-, opberging-, versekering- en afleweringskoste en *del credere*-kommissie inbegrepe is;

(c) die koste van opberging van sodanige fabriekskaas, soos deur die Raad bepaal op 'n grondslag deur die Minister goedgekeur;

(d) die vervoerkoste wat aangegaan is ten opsigte van sodanige fabriekskaas en op las van die Raad versend en soos deur die Raad bepaal;

(e) die koste van verkryging van die kaasmelk en surpluismelk wat vir die vervaardiging van sodanige fabriekskaas gebruik was, soos deur die Raad bepaal.

(4) Aan elke kaasvervaardiger wat fabriekskaas vir rekening van die betrokke poel vervaardig het, word uit daardie poel vir elke kilogram fabriekskaas van 'n bepaalde graad aldus deur hom vervaardig, 'n bedrag betaal wat gelykstaan met die bruto opbrengs ooreenkomstig paragraaf (a) van subartikel (3) bereken, min die bedrae ooreenkomstig paragrawe (b) tot en met (e) van daardie subartikel bepaal.

(5) Die totale bedrag wat aan 'n kaasvervaardiger ingevolge subartikel (4) betaalbaar is—

(a) moet vermeerder word met 'n bedrag gelykstaande met die koste, soos deur die Raad bepaal, deur daardie kaasvervaardiger aangegaan vir die verkryging van die kaasmelk en surpluismelk wat hy vir die vervaardiging van fabriekskaas vir rekening van die betrokke poel, gebruik het;

(b) moet, in die geval van 'n klas fabriekskaas [uitgesonderd fabriekskaas van 'n klas in subartikel (9) (c) beoog] deur daardie kaasvervaardiger vir rekening van daardie poel vervaardig en wat teen hoër pryse as die basiese pryse verkoop is, per kilogram van sodanige fabriekskaas vermeerder word met die gemiddelde verskil per kilogram fabriekskaas, soos deur die Raad bepaal, tussen die basiese pryse vir die graad of grade waaraan fabriekskaas van sodanige klas behoort en die

creamery butter [excluding the amounts referred to in subsection 3 (b) to and including (e)] differ from an amount which otherwise would have been released had all such creamery butter in that pool been sold on the basis set out in subsection 3 (a), such difference may, if it is a deficit, be recovered from a special fund which may be established under section 28, and if it is a surplus be paid into any such fund."

(c) the substitution for paragraph (c) of subsection (9) of that section of the following paragraph:

"(c) any amounts representing premiums, as determined by the Board, which may be realised in respect of the sale of unsalted creamery butter, or creamery butter of a special grade, or creamery butter packed in a special container, shall not be considered as proceeds for account of the pool and shall be paid directly to the manufacturers thereof;"

2. Section 41 is hereby amended by—

(a) the substitution for subsections (3), (4) and (5) of the following subsections:

"(3) As soon as may be after all the factory cheese in connection with which it conducts a pool has been sold, the Board shall determine per kilogram of such factory cheese—

(a) the gross proceeds which would have been realised by the pool in respect of such factory cheese of each grade in each class, or if the various classes of factory cheese have grades, the designation of which corresponds, such factory cheese of each such corresponding grade, if all such factory cheese of the grade concerned or corresponding grade, as the case may be, had been sold at the basic prices for that grades;

(b) the commission paid by the Board in connection with the sale of such factory cheese, which shall include selling, storage, insurance and delivery costs and *del credere* commission;

(c) the costs of storage of such factory cheese, as determined by the Board on a basis approved by the Minister;

(d) the transport costs incurred in respect of such factory cheese despatched by direction of the Board and as determined by the Board;

(e) the cost of acquisition of the cheesemilk and surplus milk used for the manufacture of such factory cheese as determined by the Board.

(4) To each cheese manufacturer having manufactured factory cheese for account of the pool concerned, shall be paid from that pool for each kilogram of factory cheese of a specific grade so manufactured by him, an amount equal to the gross proceeds as calculated in terms of paragraph (a) of subsection (3) less the amounts as determined in terms of paragraphs (b) to and including (e) of that subsection.

(5) The total amount payable to a cheese manufacturer in terms of subsection (4)—

(a) shall be increased by an amount equal to the cost, as determined by the Board, incurred by that cheese manufacturer for the acquisition of the cheesemilk and surplus milk used by him for the manufacture of factory cheese for account of the pool in question;

(b) shall, in the case of a class of factory cheese [excluding factory cheese of a class envisaged in subsection 9 (c)] manufactured by that cheese manufacturer for account of that pool and which is sold at prices in excess of the basic prices, per kilogram of such factory cheese, be increased by the average difference per kilogram factory cheese, as determined by the Board, between the basic prices for the grade or grades to which such factory cheese of such class belongs and

pryse waarteen dit deur die Raad namens die poel verkoop is (anders as by wyse van 'n spesiale aanbieding teen 'n verlaagde prys) vir kleinhandels-distribusie in die Republiek;

(c) moet verminder word met die bedrag van enige voorskot kragtens subartikel (6) aan sodanige kaas-vervaardiger betaal;

(d) kan verminder of vermeerder word met enige bedrag wat kragtens hierdie Skema deur sodanige kaas-vervaardiger aan die Raad, of deur die Raad aan sodanige kaasvervaardiger, na gelang van die geval, betaalbaar mag wees.”;

(b) paragraaf (a) van subartikel (7) van daardie artikel deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Wanneer die bruto opbrengs werklik verkry uit die verkoop van al die fabriekskaas vir rekening van 'n betrokke poel vervaardig, min enige uitgawes regstreeks in verband met die verkoop van sodanige fabriekskaas aangegaan [uitgesonderd die in subartikel (3) (b) tot en met (e) bedoelde bedrae], verskil van 'n bedrag wat andersins verkry sou gewees het indien al sodanige fabriekskaas in daardie poel verkoop was op die grondslag in subartikel (3) (a) uiteengesit en die bedrag van enige vermeerdering kragtens subartikel (5) (b), kan sodanige verskil, indien dit 'n tekort is, verhaal word uit 'n spesiale fonds wat kragtens artikel 28 ingestel kan word, en indien dit 'n oorskot is, inbetaal word in so 'n fonds.”; en

(c) paragrafe (c) en (d) van subartikel (9) van daardie artikel deur die volgende paragrafe te vervang:

“(c) word enige bedrae wat premies, soos deur die Raad bepaal, verteenwoordig en wat verkry mag word ten opsigte van die verkoop van klein fabriekskase, of fabriekskaas van 'n spesiale graad, of fabriekskaas in 'n spesiale houer verpak, geag nie opbrengs vir die rekening van die poel te wees nie en regstreeks aan die vervaardigers daarvan betaal;

(cA) beteken “basiese pryse”, met betrekking tot 'n graad van fabriekskaas, die pryse waarteen die Raad fabriekskaas van 'n besondere graad in dié klas waarvan die verkoopspryse in vergelyking met die ander klasse fabriekskaas in die betrokke poel, die laagste was, namens daardie poel van tyd tot tyd verkoop het (anders as by wyse van 'n spesiale aanbieding teen 'n verlaagde prys) vir kleinhandelsdistribusie in die Republiek;

(d) beteken “koste”, met betrekking tot die verkryging van kaasmelk en surplussmelk die koste van verkryging van kaasmelk en surplussmelk teen pryse wat die Raad van tyd tot tyd kragtens artikel 36 mag vasstel.”.

the prices at which it was sold by the Board on behalf of the pool (otherwise than by way of a special offer at a reduced price) for retail distribution in the Republic;

(c) shall be reduced by the amount of any advance paid to such cheese manufacturer under subsection (6);

(d) may be reduced or increased by an amount payable in terms of this Scheme by such cheese manufacturer to the Board, or by the Board to such cheese manufacturer, as the case may be.”;

(b) the substitution for paragraph (a) of subsection (7) of that section of the following paragraph:

“(a) Whenever the gross proceeds actually realised from the sale of all the factory cheese manufactured for account of any particular pool, less any expenditure directly incurred in connection with the sale of such factory cheese [excluding the amounts referred to in subsection 3 (b) to and including (e)] differ from an amount which otherwise would have been realised had all such factory cheese in that pool been sold on the basis set out in subsection 3 (a) and the amount of any increase in terms of subsection 5 (b), such difference may, if it is a deficit, be recovered from a special fund which may be established under section 28, and if it is a surplus, be paid into any such fund.”; and

(c) the substitution for paragraphs (c) and (d) of subsection (9) of that section of the following paragraphs:

“(c) any amounts representing premiums, as determined by the Board, which may be realised in respect of the sale of small factory cheeses, or factory cheese of a special grade, or factory cheese packed in a special container, shall not be considered as proceeds for the account of the pool and shall be paid directly to the manufacturers thereof;

(cA) “basic prices”, in relation to a grade of factory cheese, means the prices at which the Board has from time to time sold, on behalf of that pool (otherwise than by way of a special offer at a reduced price) for retail distribution in the Republic, factory cheese of a specific grade in that class, the selling prices of which have been the lowest in comparison to the other classes of factory cheese in the pool in question;

(d) “cost”, in relation to the acquisition of cheese-milk and surplus milk, means the cost of cheesemilk and surplus milk at prices which the Board may fix from time to time under section 36.”.

No. R. 228, 1975

# INWERKINGTREDING VAN ARTIKEL 8 VAN DIE ALGEMENE REGSWYSIGINGSWET, 1975 (WET 57 VAN 1975)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 51 van die Algemene Regswysigingswet, 1975 (Wet 57 van 1975), verklaar ek hierby dat artikel 8 van bovermelde Wet op 1 Oktober 1975 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Elfde dag van September Eenduisend Negehonderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. P. VAN DER SPUY.

No. R. 228, 1975

# COMMENCEMENT OF SECTION 8 OF THE GENERAL LAW AMENDMENT ACT, 1975 (ACT 57 OF 1975)

Under the powers vested in me by section 51 of the General Law Amendment Act, 1975 (Act 57 of 1975), I hereby declare that section 8 of the above-mentioned Act shall come into operation on 1 October 1975.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eleventh day of September, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. P. VAN DER SPUY.

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS

## DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1746

19 September 1975

## WET OP OPLEIDING VAN AMBAGSMANNE, 1951

Onderstaande verbetering van Goewermenskennisgewing R. 845 wat in *Staatskoerant* 4682 van 25 April 1975 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In klousule 4 (a) van die Engelse teks, vervang die uitdrukking "R40", waar dit vir die eerste keer voorkom, deur die uitdrukking "R4".

No. R. 1745

19 September 1975

## LOONWET, 1957

## WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 293

## HOUTVERWERKINGSNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 293, Houtverwerkingsnywerheid, Republiek van Suid-Afrika, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2006 van 15 Desember 1967, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

## BYLAE

## 1. In klousule 2 (1)—

(a) in die omskrywing van Gebied "A", voeg die woord "Goodwood" in na die woorde "die Kaap";

(b) vervang die omskrywings van Gebied "B" en Gebied "C" deur die volgende omskrywing:

"(ii) Gebied 'B' die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark en Vereeniging en die munisipale gebied van Port Elizabeth";

(c) in die omskrywing van gebied "D" vervang die letter "D" deur die letter "C" en voeg die woord "Kuilrivier" in na die woord "Klerksdorp";

(d) in die omskrywing van Gebied "E", vervang die letter "E" deur die letter "D";

(e) vervang die omskrywings van Gebied "F" en Gebied "G" deur die volgende omskrywing:

"(vi) Gebied 'E' al die gebiede in die Republiek van Suid-Afrika wat nie in die omskrywings van Gebied 'A', Gebied 'B', Gebied 'C' en Gebied 'D' ingesluit is nie";

(f) in die omskrywings van "graad I-werknemer, gekwalifiseerd," en "graad I-werknemer, ongekwalifiseerd," vervang die syfer "18" deur die syfer "12";

(g) skrap die omskrywings van "graad III-werknemer, gekwalifiseerd," en "graad III-werknemer, ongekwalifiseerd,"; en

(h) vervang die omskrywing van "onbelaste gewig" deur die volgende omskrywing:

"(1) 'onbelaste massa' die massa van 'n motorvoertuig of sleepwa soos opgeteken in 'n lisensie of sertifikaat wat ten opsigte van so 'n motorvoertuig of sleepwa uitgereik is deur 'n owerheid wat by wet gemagtig is om lisensies ten opsigte van motorvoertuie uit te reik: Met dien verstande dat in die geval van 'n twee- of driewielmotorfiets, bromponie of motorfiets, of trapfiets met hulpmotor, die onbelaste massa geag word hoogstens 450 kg te wees; (1xi)".

## GOVERNMENT NOTICES

## DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1746

19 September 1975

## TRAINING OF ARTISANS ACT, 1951

The following correction to Government Notice R. 845 appearing in *Government Gazette* 4682, dated 25 April 1975, is published for general information:

In clause 4 (a) of the English text, Substitute the expression "R4" for the expression "R40" where it occurs for the first time.

No. R. 1745

19 September 1975

## WAGE ACT, 1957

## AMENDMENT TO WAGE DETERMINATION 293

## WOODWORKING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 293, Woodworking Industry, Republic of South Africa, published under Government Notice R. 2006 of 15 December 1967, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

## SCHEDULE

## 1. In clause 2 (1)—

(a) insert the word "Goodwood" after the words "the Cape" in the definition of Area "A";

(b) substitute the following definition for the definitions of Area "B" and Area "C":

"(ii) Area 'B' means the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Durban, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Pinetown, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark and Vereeniging and the municipal area of Port Elizabeth";

(c) substitute the letter "C" for the letter "D" in the definition of Area "D" and insert the word "Kuil River" after the word "Klerksdorp" in that definition;

(d) substitute the letter "D" for the letter "E" in the definition of Area "E";

(e) substitute the following definition for the definitions of Area "F" and Area "G":

"(vi) Area 'E' means all the areas in the Republic of South Africa not included in the definitions of Area 'A', Area 'B', Area 'C' and Area 'D';

(f) substitute the figure "12" for the figure "18" in the definitions of "grade I employee, qualified" and "grade I employee, unqualified";

(g) delete the definitions of "grade III employee, qualified" and "grade III employee, unqualified"; and

(h) substitute the following definition for the definition of "unladen weight":

"(1xi) 'unladen mass' means the mass of any motor vehicle or trailer as recorded in a licence or certificate issued in respect of such motor vehicle or trailer by any authority empowered by law to issue licences in respect of motor vehicles: Provided that in the case of a two- or three-wheeled motor cycle, motor scooter, or autocycle or a cycle fitted with an auxiliary engine, the unladen mass shall be deemed not to exceed 450 kg."

## 2. Vervang klousule 3 (1) deur die volgende klousule:

"(1) Die minimum loon wat 'n werkgever aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers in sy diens moet betaal, is die hieronder uiteengesit:

## (a) Werknemers uitgesonderd los werknemers—

(i)

|                                                                                                                                                                 | Gebied A | Gebied B | Gebied C | Gebied D | Gebied E |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
|                                                                                                                                                                 | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week |
|                                                                                                                                                                 | R        | R        | R        | R        | R        |
| Ambagsman.....                                                                                                                                                  | 56,58    | 56,58    | 56,58    | 56,58    | 56,58    |
| Assistent-voorman.....                                                                                                                                          | 42,00    | 42,00    | 42,00    | 36,00    | 36,00    |
| Chauffeur.....                                                                                                                                                  | 19,00    | 19,00    | 19,00    | 17,00    | 14,00    |
| Klerk, vrou, gekwalifiseerd.....                                                                                                                                | 28,61    | 28,61    | 28,61    | 25,38    | 25,38    |
| Klerk, vrou, ongekwalifiseerd—                                                                                                                                  |          |          |          |          |          |
| gedurende die eerste jaar ondervinding.....                                                                                                                     | 18,46    | 18,46    | 18,46    | 17,08    | 17,08    |
| gedurende die tweede jaar ondervinding.....                                                                                                                     | 21,00    | 21,00    | 21,00    | 19,15    | 19,15    |
| gedurende die derde jaar ondervinding.....                                                                                                                      | 23,54    | 23,54    | 23,54    | 21,23    | 21,23    |
| gedurende die vierde jaar ondervinding.....                                                                                                                     | 26,08    | 26,08    | 26,08    | 23,31    | 23,31    |
| Klerk, man, gekwalifiseerd.....                                                                                                                                 | 44,31    | 44,31    | 44,31    | 41,54    | 41,54    |
| Klerk, man, ongekwalifiseerd—                                                                                                                                   |          |          |          |          |          |
| gedurende die eerste jaar ondervinding.....                                                                                                                     | 20,08    | 20,08    | 20,08    | 18,46    | 18,46    |
| gedurende die tweede jaar ondervinding.....                                                                                                                     | 24,92    | 24,92    | 24,92    | 23,08    | 23,08    |
| gedurende die derde jaar ondervinding.....                                                                                                                      | 29,77    | 29,77    | 29,77    | 27,69    | 27,69    |
| gedurende die vierde jaar ondervinding.....                                                                                                                     | 34,62    | 34,62    | 34,62    | 32,31    | 32,31    |
| gedurende die vyfde jaar ondervinding.....                                                                                                                      | 39,46    | 39,46    | 39,46    | 36,92    | 36,92    |
| Bestuurder van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa tesame met die onbelaste massa van enige sleepwa of sleepwaens wat deur so 'n voertuig getrek word— |          |          |          |          |          |
| (i) hoogstens 450 kg is.....                                                                                                                                    | 19,00    | 19,00    | 17,00    | 15,00    | 11,00    |
| (ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is.....                                                                                                             | 25,00    | 25,00    | 22,00    | 20,00    | 14,00    |
| (iii) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is.....                                                                                                          | 30,00    | 30,00    | 26,00    | 24,00    | 17,00    |
| (iv) meer as 4 500 kg is.....                                                                                                                                   | 35,00    | 35,00    | 30,00    | 28,00    | 20,00    |
| Voorman.....                                                                                                                                                    | 58,00    | 58,00    | 58,00    | 58,00    | 58,00    |
| Faktotum.....                                                                                                                                                   | 25,00    | 23,00    | 22,00    | 19,00    | 16,00    |
| Masjienopsigter.....                                                                                                                                            | 32,00    | 32,00    | 32,00    | 25,00    | 23,00    |
| Deeltydse bestuurder van 'n motorvoertuig.....                                                                                                                  | 20,00    | 20,00    | 18,00    | 16,00    | 14,00    |

## 2. Substitute the following clause for clause 3 (1):

"(1) The minimum wage which an employer shall pay to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

## (a) Employees other than casual employees—

(i)

|                                                                                                                                        | Area A   | Area B   | Area C   | Area D   | Area E   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
|                                                                                                                                        | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week |
|                                                                                                                                        | R        | R        | R        | R        | R        |
| Artisan.....                                                                                                                           | 56,58    | 56,58    | 56,58    | 56,58    | 56,58    |
| Assistant foreman.....                                                                                                                 | 42,00    | 42,00    | 42,00    | 36,00    | 36,00    |
| Chauffeur.....                                                                                                                         | 19,00    | 19,00    | 19,00    | 17,00    | 14,00    |
| Clerk, female, qualified.....                                                                                                          | 28,61    | 28,61    | 28,61    | 25,38    | 25,38    |
| Clerk, female, unqualified—                                                                                                            |          |          |          |          |          |
| during the first year of experience.....                                                                                               | 18,46    | 18,46    | 18,46    | 17,08    | 17,08    |
| during the second year of experience.....                                                                                              | 21,00    | 21,00    | 21,00    | 19,15    | 19,15    |
| during the third year of experience.....                                                                                               | 23,54    | 23,54    | 23,54    | 21,23    | 21,23    |
| during the fourth year of experience.....                                                                                              | 26,08    | 26,08    | 26,08    | 23,31    | 23,31    |
| Clerk, male, qualified.....                                                                                                            | 44,31    | 44,31    | 44,31    | 41,54    | 41,54    |
| Clerk, male, unqualified—                                                                                                              |          |          |          |          |          |
| during the first year of experience.....                                                                                               | 20,08    | 20,08    | 20,08    | 18,46    | 18,46    |
| during the second year of experience.....                                                                                              | 24,92    | 24,92    | 24,92    | 23,08    | 23,08    |
| during the third year of experience.....                                                                                               | 29,77    | 29,77    | 29,77    | 27,69    | 27,69    |
| during the fourth year of experience.....                                                                                              | 34,62    | 34,62    | 34,62    | 32,31    | 32,31    |
| during the fifth year of experience.....                                                                                               | 39,46    | 39,46    | 39,46    | 36,92    | 36,92    |
| Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle— |          |          |          |          |          |
| (i) does not exceed 450 kg.....                                                                                                        | 19,00    | 19,00    | 17,00    | 15,00    | 11,00    |
| (ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....                                                                                              | 25,00    | 25,00    | 22,00    | 20,00    | 14,00    |
| (iii) exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg.....                                                                                           | 30,00    | 30,00    | 26,00    | 24,00    | 17,00    |
| (iv) exceeds 4 500 kg.....                                                                                                             | 35,00    | 35,00    | 30,00    | 28,00    | 20,00    |
| Foreman.....                                                                                                                           | 58,00    | 58,00    | 58,00    | 58,00    | 58,00    |
| Handyman.....                                                                                                                          | 25,00    | 23,00    | 22,00    | 19,00    | 16,00    |
| Machine supervisor.....                                                                                                                | 32,00    | 32,00    | 32,00    | 25,00    | 23,00    |
| Part-time driver of a motor vehicle.....                                                                                               | 20,00    | 20,00    | 18,00    | 16,00    | 14,00    |

(ii)

|                                                                 | Gebied A |          |          | Gebied B |          |          | Gebied C |          |          | Gebied D |          |          | Gebied E |          |          |
|-----------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
|                                                                 | (a)      | (b)      | (c)      | (a)      | (b)      | (c)      | (a)      | (b)      | (c)      | (a)      | (b)      | (c)      | (a)      | (b)      | (c)      |
|                                                                 | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week |
|                                                                 | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        |
| Assistent-fabrieksklerk....                                     | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Ketelbediener.....                                              | 17,30    | 18,40    | 19,40    | 15,70    | 16,70    | 17,80    | 14,10    | 15,10    | 16,20    | 11,90    | 13,00    | 14,00    | 9,20     | 9,70     | 10,30    |
| Verantwoordelike ketelbediener.....                             | 18,40    | 19,60    | 20,70    | 16,70    | 17,80    | 19,00    | 15,00    | 16,10    | 17,30    | 12,70    | 13,80    | 15,00    | 9,80     | 10,40    | 10,90    |
| Onderbaas.....                                                  | 17,30    | 18,40    | 19,40    | 15,70    | 16,70    | 17,80    | 14,10    | 15,10    | 16,20    | 11,90    | 13,00    | 14,00    | 9,20     | 9,70     | 10,30    |
| Fabrieksklerk, gekwalifiseerd                                   | 21,60    | 23,00    | 24,30    | 19,60    | 20,90    | 22,30    | 17,60    | 18,90    | 20,30    | 14,90    | 16,20    | 17,60    | 11,50    | 12,20    | 12,80    |
| Fabrieksklerk, ongekwalifiseerd                                 | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Fabrieksdrywer.....                                             | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Graad I-werknemer, gekwalifiseerd                               | 20,80    | 22,10    | 23,40    | 18,90    | 20,20    | 21,40    | 16,90    | 18,20    | 19,50    | 14,30    | 15,60    | 16,90    | 11,00    | 11,70    | 12,40    |
| Graad I-werknemer, ongekwalifiseerd                             | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Graad II-werknemer, gekwalifiseerd                              | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Graad II-werknemer, ongekwalifiseerd                            | 17,90    | 19,00    | 20,20    | 16,20    | 17,40    | 18,50    | 14,60    | 15,70    | 16,80    | 12,30    | 13,40    | 14,60    | 9,50     | 10,00    | 10,60    |
| Graad III-werknemer.....                                        | 17,90    | 19,00    | 20,20    | 16,20    | 17,40    | 18,50    | 14,60    | 15,70    | 16,80    | 12,30    | 13,40    | 14,60    | 9,50     | 10,00    | 10,60    |
| Graad IV-werknemer.....                                         | 16,80    | 17,90    | 18,90    | 15,20    | 16,30    | 17,30    | 13,70    | 14,70    | 15,80    | 11,60    | 12,60    | 13,70    | 8,90     | 9,50     | 10,00    |
| Arbeider, vrou.....                                             | 12,80    | 13,60    | 14,40    | 11,60    | 12,40    | 13,20    | 10,40    | 11,20    | 12,00    | 8,80     | 9,60     | 10,40    | 6,00     | 6,30     | 6,70     |
| Arbeider, man, 18 jaar oud of ouer                              | 16,00    | 17,00    | 18,00    | 14,50    | 15,50    | 16,50    | 13,00    | 14,00    | 15,00    | 11,00    | 12,00    | 13,00    | 8,50     | 9,00     | 9,50     |
| Arbeider, man, onder 18 jaar                                    | 12,00    | 12,80    | 13,50    | 10,90    | 11,60    | 12,40    | 9,80     | 10,50    | 11,30    | 8,20     | 9,00     | 9,80     | 6,40     | 6,80     | 7,10     |
| Wag.....                                                        | 17,30    | 18,40    | 19,40    | 15,70    | 16,70    | 17,80    | 14,10    | 15,10    | 16,20    | 11,90    | 13,00    | 14,00    | 9,20     | 9,70     | 10,30    |
| Werknemer nie elders in hierdie klousule uitdruklik vermeld nie | 16,80    | 17,90    | 18,90    | 15,20    | 16,30    | 17,30    | 13,70    | 14,70    | 15,80    | 11,60    | 12,60    | 13,70    | 8,90     | 9,50     | 10,00    |

(a) Gedurende die eerste 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree.

(b) Gedurende die tweede 12 maande nadat hierdie wysiging in werking tree.

(c) Daarna.

(ii)

|                                                              | Area A   |          |          | Area B   |          |          | Area C   |          |          | Area D   |          |          | Area E   |          |          |
|--------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
|                                                              | (a)      | (b)      | (c)      | (a)      | (b)      | (c)      | (a)      | (b)      | (c)      | (a)      | (b)      | (c)      | (a)      | (b)      | (c)      |
|                                                              | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week | Per week |
|                                                              | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        | R        |
| Assistant factory clerk...                                   | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Boiler attendant.....                                        | 17,30    | 18,40    | 19,40    | 15,70    | 16,70    | 17,80    | 14,10    | 15,10    | 16,20    | 11,90    | 13,00    | 14,00    | 9,20     | 9,70     | 10,30    |
| Boiler attendant-in-charge                                   | 18,40    | 19,60    | 20,70    | 16,70    | 17,80    | 19,00    | 15,00    | 16,10    | 17,30    | 12,70    | 13,80    | 15,00    | 9,80     | 10,40    | 10,90    |
| Chargehand.....                                              | 17,30    | 18,40    | 19,40    | 15,70    | 16,70    | 17,80    | 14,10    | 15,10    | 16,20    | 11,90    | 13,00    | 14,00    | 9,20     | 9,70     | 10,30    |
| Factory clerk, qualified                                     | 21,60    | 23,00    | 24,30    | 19,60    | 20,90    | 22,30    | 17,60    | 18,90    | 20,30    | 14,90    | 16,20    | 17,60    | 11,50    | 12,20    | 12,80    |
| Factory clerk, unqualified                                   | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Factory driver.....                                          | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Grade I employee qualified                                   | 20,80    | 22,10    | 23,40    | 18,90    | 20,20    | 21,40    | 16,90    | 18,20    | 19,50    | 14,30    | 15,60    | 16,90    | 11,00    | 11,70    | 12,40    |
| Grade I employee, unqualified                                | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Grade II employee, qualified                                 | 19,20    | 20,40    | 21,60    | 17,40    | 18,60    | 19,80    | 15,60    | 16,80    | 18,00    | 13,20    | 14,40    | 15,60    | 10,20    | 10,80    | 11,40    |
| Grade II employee, unqualified                               | 17,90    | 19,00    | 20,20    | 16,20    | 17,40    | 18,50    | 14,60    | 15,70    | 16,80    | 12,30    | 13,40    | 14,60    | 9,50     | 10,00    | 10,60    |
| Grade III employee.....                                      | 17,90    | 19,00    | 20,20    | 16,20    | 17,40    | 18,50    | 14,60    | 15,70    | 16,80    | 12,30    | 13,40    | 14,60    | 9,50     | 10,00    | 10,60    |
| Grade IV employee.....                                       | 16,80    | 17,90    | 18,90    | 15,20    | 16,30    | 17,30    | 13,70    | 14,70    | 15,80    | 11,60    | 12,60    | 13,70    | 8,90     | 9,50     | 10,00    |
| Labourer, female.....                                        | 12,80    | 13,60    | 14,40    | 11,60    | 12,40    | 13,20    | 10,40    | 11,20    | 12,00    | 8,80     | 9,60     | 10,40    | 6,00     | 6,30     | 6,70     |
| Labourer, male, 18 years of age or over                      | 16,00    | 17,00    | 18,00    | 14,50    | 15,50    | 16,50    | 13,00    | 14,00    | 15,00    | 11,00    | 12,00    | 13,00    | 8,50     | 9,00     | 9,50     |
| Labourer, male, under 18 years of age                        | 12,00    | 12,80    | 13,50    | 10,90    | 11,60    | 12,40    | 9,80     | 10,50    | 11,30    | 8,20     | 9,00     | 9,80     | 6,40     | 6,80     | 7,10     |
| Watchman.....                                                | 17,30    | 18,40    | 19,40    | 15,70    | 16,70    | 17,80    | 14,10    | 15,10    | 16,20    | 11,90    | 13,00    | 14,00    | 9,20     | 9,70     | 10,30    |
| Employee not elsewhere in this clause specifically mentioned | 16,80    | 17,90    | 18,90    | 15,20    | 16,30    | 17,30    | 13,70    | 14,70    | 15,80    | 11,60    | 12,60    | 13,70    | 8,90     | 9,50     | 10,00    |

(a) During the first 12 months after this amendment becomes effective.

(b) During the second 12 months after this amendment becomes effective.

(c) Thereafter.

(b) *Los werknemer*.—'n Los werknemer moet vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens minstens een-vyfde betaal word van die weekloon voorgeskryf vir 'n werknemer in dieselfde gebied en van dieselfde geslag, wat dieselfde klas werk verrig as dié wat van die los werknemer vereis word: Met dien verstande dat, waar die werkgewer van 'n los werknemer vereis om die werk te verrig van 'n klas werknemer vir wie 'n loon teen 'n stygende skaal voorgeskryf word, die uitdrukking "weekloon" die weekloon beteken wat vir 'n gekwalifiseerde werknemer van daardie klas voorgeskryf word; en voorts met dien verstande dat, waar die werkgewer van 'n los werknemer vereis om vir 'n tydperk van hoogstens vier agtereenvolgende ure op enige dag te werk, sy loon met hoogstens 50 persent verminder mag word."

3. In klousule 4—

(a) in subklousule (1), vervang die uitdrukking "Gebiede A, B, C en D" deur die uitdrukking "Gebiede A, B en C"; en

(b) in subklousule (6) (d), vervang die bedrae "R0,80", "R0,40", "R1,20", "R3,47", "R1,73" en "R5,20" deur onderskeidelik die bedrae "R1,30", "R0,70", "R2,00", "R5,63", "R3,04" en "R8,67".

4. In klousules 5 (13) (a) en 8 (7) (a), vervang die uitdrukking "Gebiede A, B, C of D" deur die uitdrukking "Gebiede A, B of C" en die syfers "R200" en "R188" deur onderskeidelik die syfers "R300" en "R280".

(b) *Casual employee*.—A casual employee shall be paid in respect of every day or part of a day of employment not less than one-fifth of the weekly wage prescribed for an employee in the same area and of the same sex who performs the same class of work as the casual employee is required to do: Provided that, where the employer requires a casual employee to perform the work of a class of employee for whom wages on a rising scale are prescribed, the expression "weekly wage" shall mean the weekly wage prescribed for a qualified employee of that class; and provided further that, where the employer requires a casual employee to work for a period of not more than four consecutive hours on any day, his wage may be reduced by not more than 50 per cent."

3. In clause 4—

(a) substitute the expression "Areas A, B and C" for the expression "Areas A, B, C and D" in subclause (1); and

(b) substitute the amounts "R1,30", "70c", "R2,00", "R5,63", "R3,04" and "R8,67" for the amounts "80c", "40c", "R1,20", "R3,47", "R1,73" and "R5,20", respectively, in subclause 6 (d).

4. In clauses 5 (13) (a) and 8 (7) (a) substitute the expression "Areas A, B or C" for the expression "Areas A, B, C or D" and the figures "R300" and "R280" for the figures "R200" and "R188", respectively.

No. R. 1781 19 September 1975  
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

TABAKNYWERHEID (TRANSVAAL).—WYSIGING  
VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Tabaknywerheid betrekking het, met ingang van 2 Oktober 1975 en vir die tydperk wat op 30 September 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 2 Oktober 1975 en vir die tydperk wat op 30 September 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing genoem, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van 2 Oktober 1975 en vir die tydperk wat op 30 September 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE TABAKNYWERHEID  
(TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Tobacco Employers' Organisation

hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Cigarette and Tobacco Workers

hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Tabaknywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1800 van 11 Oktober 1974, te wysig.

1. Hierdie Ooreenkoms moet in die Tabaknywerheid (Transvaal) nagekom word—

(1) deur die werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik by die Tabaknywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(2) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Brits wat voor 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewing 872 van 26 Mei 1972) binne die landdrostdistrik Krugersdorp geval het], Nigel, Pretoria [met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Cullinan en Brits wat onderskeidelik voor 30 Mei 1968 en 1 Junie 1972 (Goewermentskennisgewings 970 van 30 Mei 1968 en 872 van 26 Mei 1972), binne die landdrostdistrik Pretoria geval het], Randburg, Randfontein [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Westonaria wat voor 1 November 1970 (Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne die landdrostdistrik Randfontein geval het], Roodepoort en Springs.

No. R. 1781 19 September 1975  
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

TOBACCO INDUSTRY (TRANSVAAL).—  
AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Tobacco Industry, shall be binding, with effect from 2 October 1975 and for the period ending 30 September 1978, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from 2 October 1975 and for the period ending 30 September 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from 2 October 1975 and for the period ending 30 September 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL INDUSTRY FOR THE TOBACCO INDUSTRY  
(TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Tobacco Employers' Organisation

(hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Cigarette and Tobacco Workers

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Tobacco Industry (Transvaal)

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1800, dated 11 October 1974.

1. The terms of this Agreement shall be observed in the Tobacco Industry (Transvaal)—

(1) by the employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed therein;

(2) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp [including that portion of the Magisterial District of Brits which, prior to 1 June 1972 (Government Notice 872 of 26 May 1972) fell within the Magisterial District of Krugersdorp], Nigel, Pretoria [including those portions of the Magisterial Districts of Cullinan and Brits which, prior to 30 Mei 1968 and 1 June 1972, respectively (Government Notices 970 of 30 May 1968 and 872 of 26 May 1972), fell within the Magisterial District of Pretoria], Randburg, Randfontein [including that portion of the Magisterial District of Westonaria which, prior to 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial District of Randfontein], Roodepoort and Springs.

## 2. Vervang klousule 4 (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousules (4) en (5) van hierdie klousule, is die minimum weekloon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, dié soos hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat—

(a) by die indeling van 'n werknemer hy geag word in daardie klas te wees waarin hy uitsluitlik of hoofsaaklik werksaam is;

(b) die loon van 'n werknemer wat nagskofte werk, minstens die dagloon plus 25 persent moet wees vir elke nagskof wat hy gewerk het.

|                                                                          | Per week<br>R |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Voorvrou.....                                                            | 57,10         |
| Assistent-voorvrou.....                                                  | 47,10         |
| Ambagsman.....                                                           | 85,50         |
| Ketelinstallasie-toesighouer.....                                        | 53,80         |
| Gehaltebeheertoesighouer—                                                |               |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                                  | 37,60         |
| gedurende tweede jaar ondervinding.....                                  | 39,10         |
| daarna.....                                                              | 41,10         |
| Toesighouer (sigaretvervaardiging)—                                      |               |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                                  | 37,60         |
| gedurende tweede jaar ondervinding.....                                  | 39,10         |
| daarna.....                                                              | 41,10         |
| Toesighouer (pytabak).....                                               | 38,10         |
| Ondersoeker, ongekwalifiseer—                                            |               |
| gedurende eerste ses maande ondervinding.....                            | 28,10         |
| gedurende tweede ses maande ondervinding.....                            | 31,10         |
| Ondersoeker, gekwalifiseer.....                                          | 34,90         |
| Seksieman, ongekwalifiseer—                                              |               |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                                  | 41,10         |
| gedurende tweede jaar ondervinding.....                                  | 44,10         |
| gedurende derde jaar ondervinding.....                                   | 49,10         |
| Seksieman, gekwalifiseer.....                                            | 55,10         |
| Masjienbediener, ongekwalifiseer—                                        |               |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                                  | 39,10         |
| gedurende tweede jaar ondervinding.....                                  | 41,60         |
| gedurende derde jaar ondervinding.....                                   | 45,10         |
| Masjienbediener, gekwalifiseer.....                                      | 49,60         |
| Veiligheidsbeampte, man.....                                             | 43,10         |
| Veiligheidsbeampte, vrou.....                                            | 41,10         |
| Terreinopsigter.....                                                     | 40,10         |
| Fabrieksklerk, man, ongekwalifiseer—                                     |               |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                                  | 29,10         |
| gedurende tweede jaar ondervinding.....                                  | 32,10         |
| gedurende derde jaar ondervinding.....                                   | 35,10         |
| gedurende vierde jaar ondervinding.....                                  | 38,10         |
| Fabrieksklerk, man, gekwalifiseer.....                                   | 42,30         |
| Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoorman, man, ongekwalifiseer—       |               |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                                  | 29,10         |
| gedurende tweede jaar ondervinding.....                                  | 32,10         |
| gedurende derde jaar ondervinding.....                                   | 35,10         |
| gedurende vierde jaar ondervinding.....                                  | 38,10         |
| Versendingsklerk, ontvangsklerk en stoorman, man gekwalifiseer.....      | 42,30         |
| Fabrieksklerk, vrou, ongekwalifiseer—                                    |               |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                                  | 29,10         |
| gedurende tweede jaar ondervinding.....                                  | 31,85         |
| gedurende derde jaar ondervinding.....                                   | 34,60         |
| gedurende vierde jaar ondervinding.....                                  | 37,60         |
| Fabrieksklerk, vrou, gekwalifiseer.....                                  | 41,10         |
| Voorradebediende, ongekwalifiseer—                                       |               |
| gedurende eerste drie maande ondervinding.....                           | 27,10         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....                          | 28,60         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....                          | 30,35         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....                          | 32,10         |
| gedurende volgende drie maande ondervinding.....                         | 34,10         |
| Voorradebediende, gekwalifiseer.....                                     | 36,30         |
| Motorvoertuigdrywer van—                                                 |               |
| motorkarre en stasiewaens.....                                           | 32,50         |
| bestel- en vragwaens—                                                    |               |
| met 'n onbelaste massa van hoogstens 1 362 kg.....                       | 32,50         |
| met 'n onbelaste massa van meer as 1 362 kg maar hoogstens 2 724 kg..... | 35,45         |
| met 'n onbelaste massa van meer as 2 724 kg maar hoogstens 3 632 kg..... | 39,35         |
| met 'n onbelaste massa van meer as 3 632 kg.....                         | 42,55         |
| Deeltydse motorvoertuigdrywer.....                                       | 28,05         |

## 2. Substitute the following for clause 4 (1):

"(1) Subject to the provisions of subclauses (4) and (5) of this clause, the minimum weekly wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder: Provided that—

(a) in classifying an employee he shall be deemed to be in the class in which he is wholly or mainly employed;

(b) the wage of an employee who works on night shift shall be not less than the daily wage plus 25 per cent for each night shift worked.

|                                                                    | Per week<br>R |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| Forewoman.....                                                     | 57,10         |
| Assistant forewoman.....                                           | 47,10         |
| Artisan.....                                                       | 85,50         |
| Boiler plant supervisor.....                                       | 53,80         |
| Quality control supervisor—                                        |               |
| during first year's experience.....                                | 37,60         |
| during second year's experience.....                               | 39,10         |
| thereafter.....                                                    | 41,10         |
| Supervisor (cigarette manufacturing)—                              |               |
| during first year's experience.....                                | 37,60         |
| during second year's experience.....                               | 39,10         |
| thereafter.....                                                    | 41,10         |
| Supervisor (pipe tobacco).....                                     | 38,10         |
| Examiner, unqualified—                                             |               |
| during first six months' experience.....                           | 28,10         |
| during second six months' experience.....                          | 31,10         |
| Examiner, qualified.....                                           | 34,90         |
| Sectionman, unqualified—                                           |               |
| during first year's experience.....                                | 41,10         |
| during second year's experience.....                               | 44,10         |
| during third year's experience.....                                | 49,10         |
| Sectionman, qualified.....                                         | 55,10         |
| Machine minder, unqualified—                                       |               |
| during first year's experience.....                                | 39,10         |
| during second year's experience.....                               | 41,60         |
| during third year's experience.....                                | 45,10         |
| Machine minder, qualified.....                                     | 49,60         |
| Security officer, male.....                                        | 43,10         |
| Security officer, female.....                                      | 41,10         |
| Groundsman.....                                                    | 40,10         |
| Factory clerical employee, male, unqualified—                      |               |
| during first year's experience.....                                | 29,10         |
| during second year's experience.....                               | 32,10         |
| during third year's experience.....                                | 35,10         |
| during fourth year's experience.....                               | 38,10         |
| Factory clerical employee, male, qualified.....                    | 42,30         |
| Despatch clerk, receiving clerk and storeman, male, unqualified—   |               |
| during first year's experience.....                                | 29,10         |
| during second year's experience.....                               | 32,10         |
| during third year's experience.....                                | 35,10         |
| during fourth year's experience.....                               | 38,10         |
| Despatch clerk, receiving clerk and storeman, male, qualified..... | 42,30         |
| Factory clerical employee, female, unqualified—                    |               |
| during first year's experience.....                                | 29,10         |
| during second year's experience.....                               | 31,85         |
| during third year's experience.....                                | 34,60         |
| during fourth year's experience.....                               | 37,60         |
| Factory clerical employee, female, qualified.....                  | 41,10         |
| Stores attendant, unqualified—                                     |               |
| during first three months' experience.....                         | 27,10         |
| during next six months' experience.....                            | 28,60         |
| during next six months' experience.....                            | 30,35         |
| during next six months' experience.....                            | 32,10         |
| during next three months' experience.....                          | 34,10         |
| Stores attendant, qualified.....                                   | 36,30         |
| Motor vehicle driver of—                                           |               |
| cars and station-wagons.....                                       | 32,50         |
| vans and lorries—                                                  |               |
| up to 1 362 kg unladen mass.....                                   | 32,50         |
| over 1 362 kg up to 2 724 kg unladen mass.....                     | 35,45         |
| over 2 724 kg up to 3 632 kg unladen mass.....                     | 39,35         |
| over 3 632 kg unladen mass.....                                    | 42,55         |
| Part-time motor vehicle driver.....                                | 28,05         |

|                                                           | Per week<br>R |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Faktotum—</b>                                          |               |
| gedurende eerste drie maande ondervinding.....            | 36,10         |
| gedurende volgende drie maande ondervinding.....          | 37,60         |
| gedurende volgende drie maande ondervinding.....          | 39,10         |
| daarna.....                                               | 41,10         |
| Onderbaas.....                                            | 31,60         |
| <b>Spanleier—</b>                                         |               |
| van werknemers graad IA.....                              | 34,30         |
| van werknemers graad IB.....                              | 32,50         |
| van werknemers graad II.....                              | 28,53         |
| van werknemers graad III en arbeiders.....                | 27,45         |
| <b>Werknemer graad IA, ongekwalifiseer—</b>               |               |
| gedurende eerste drie maande ondervinding.....            | 27,10         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....           | 28,10         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....           | 29,10         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....           | 30,35         |
| gedurende volgende drie maande ondervinding.....          | 31,85         |
| Werknemer graad IA, gekwalifiseer.....                    | 33,70         |
| <b>Werknemer graad IB, ongekwalifiseer—</b>               |               |
| gedurende eerste drie maande ondervinding.....            | 27,10         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....           | 27,85         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....           | 28,60         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....           | 29,40         |
| gedurende volgende drie maande ondervinding.....          | 30,40         |
| Werknemer graad IB, gekwalifiseer.....                    | 31,75         |
| <b>Tabakverpakker, ongekwalifiseer—</b>                   |               |
| gedurende eerste drie maande ondervinding.....            | 27,10         |
| gedurende volgende drie maande ondervinding.....          | 27,60         |
| gedurende volgende drie maande ondervinding.....          | 28,30         |
| gedurende volgende drie maande ondervinding.....          | 29,20         |
| Tabakverpakker, gekwalifiseer.....                        | 30,40         |
| <b>Werknemer graad II, ongekwalifiseer—</b>               |               |
| gedurende eerste ses maande ondervinding.....             | 27,10         |
| gedurende volgende ses maande ondervinding.....           | 27,50         |
| Werknemer graad II, gekwalifiseer.....                    | 28,00         |
| Vag.....                                                  | 27,35         |
| Werknemer graad III.....                                  | 27,25         |
| Arbeider.....                                             | 27,10         |
| Werknemer nie elders in hierdie Ooreenkoms vermeld nie... | 28,00"        |

3. In klousule 17 (a), vervang die uitdrukkings "5c" en "22c" deur die uitdrukkings "7c" en "30c".

4. In klousule 18 (1) (a), vervang die uitdrukkings "R23,10" en "12c" deur die uitdrukkings "R27,10" en "24c".

5. In klousule 18 (1) (b), vervang die uitdrukkings "R100,10" en "52c" deur die uitdrukkings "R117,43" en "R1,04".

Namens die partye op hede die 31ste dag van Julie 1975 te Johannesburg onderteken.

J. C. L. SMIT, Voorsitter.

J. DU PREEZ, Ondervoorsitter.

J. L. KRYNAUW, Sekretaris.

|                                                         | Per week<br>R |
|---------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Handyman—</b>                                        |               |
| during first three months' experience.....              | 36,10         |
| during next three months' experience.....               | 37,60         |
| during next three months' experience.....               | 39,10         |
| thereafter.....                                         | 41,10         |
| Chargehand.....                                         | 31,60         |
| <b>Team leader—</b>                                     |               |
| of Grade IA employees.....                              | 34,30         |
| of Grade IB employees.....                              | 32,50         |
| of Grade II employees.....                              | 28,53         |
| of Grade III employees and labourers.....               | 27,45         |
| <b>Grade IA employee, unqualified—</b>                  |               |
| during first three months' experience.....              | 27,10         |
| during next six months' experience.....                 | 28,10         |
| during next six months' experience.....                 | 29,10         |
| during next six months' experience.....                 | 30,35         |
| during next three months' experience.....               | 31,85         |
| Grade IA employee, qualified.....                       | 33,70         |
| <b>Grade IB employee, unqualified—</b>                  |               |
| during first three months' experience.....              | 27,10         |
| during next six months' experience.....                 | 27,85         |
| during next six months' experience.....                 | 28,60         |
| during next six months' experience.....                 | 29,40         |
| during next three months' experience.....               | 30,40         |
| Grade IB employee, qualified.....                       | 31,75         |
| <b>Tobacco packer, unqualified—</b>                     |               |
| during first three months' experience.....              | 27,10         |
| during next three months' experience.....               | 27,60         |
| during next three months' experience.....               | 28,30         |
| during next three months' experience.....               | 29,20         |
| Tobacco packer, qualified.....                          | 30,40         |
| <b>Grade II employee, unqualified—</b>                  |               |
| during first six months' experience.....                | 27,10         |
| during next six months' experience.....                 | 27,50         |
| Grade II employee, qualified.....                       | 28,00         |
| Watchman.....                                           | 27,35         |
| Grade III employee.....                                 | 27,25         |
| Labourer.....                                           | 27,10         |
| Employee in this Agreement not elsewhere specified..... | 28,00"        |

3. In clause 17 (a), substitute the expressions "7c" and "30c" for the expressions "5c" and "22c".

4. In clause 18 (1) (a), substitute the expressions "R27,10" and "24c" for the expressions "R23,10" and "12c".

5. In clause 18 (1) (b), substitute the expressions "R117,43" and "R1,04" for the expressions "R100,10" and "52c".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 31st day of July 1975.

J. C. L. SMIT, Chairman.

C. DU PREEZ, Vice-Chairman.

B. L. KRYNAUW, Secretary.

## No. R. 1761 19 September 1975 WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966 WYSIGING VAN REGULASIES

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Edele die Minister van Arbeid behaag het om kragtens artikel 62 van die Werkloosheidversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966), die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1938 van 9 Desember 1966, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 433 van 31 Maart 1967, R. 1344 van 9 Augustus 1968, R. 3300 van 19 September 1969, R. 1439 van 20 Augustus 1971 en R. 967 van 14 Junie 1974, met ingang van 1 Oktober 1975 soos volg wysig:

(1) In regulasie 3, in subregulasies (2) en (3), vervang die uitdrukking "U.F. 10" deur die uitdrukking "U.F. 11".

(2) In regulasie 4, in die tabel wat in subregulasie (1) voorkom, vervang die bedrag "R5 460" deur die bedrag "R6 760".

## No. R. 1761 19 September 1975 UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966 AMENDMENT OF REGULATIONS

It is hereby notified that the Honourable the Minister of Labour has been pleased, in terms of section 62 of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966), with effect from 1 October 1975 to amend the regulations published under Government Notice R. 1938 of 9 December 1966, as amended by Government Notices R. 433 of 31 March 1967, R. 1344 of 9 August 1968, R. 3300 of 19 September 1969, R. 1439 of 20 August 1971 and R. 967 of 14 June 1974, as follows:

(1) In regulation 3, in subregulations (2) and (3), for the expression "U.F. 10" substitute the expression "U.F. 11".

(2) In regulation 4, in the table appearing in subregulation (1), for the amount "R5 460" substitute the amount "R6 760".

(3) In regulasie 8, in subregulasie (5), skrap die woorde "Departement van Volkswelsyn en Pensioene,".

(4) Vervang regulasie 11 (2) deur die volgende:

"(2) Elke werkgever moet, ten opsigte van elke bydraer in sy diens, 'n register hou waarin die volgende gemeld moet word:

- (a) Die naam van sodanige bydraer;
- (b) die datum waarop sodanige bydraer by hom as 'n bydraer in diens getree het;
- (c) die datum waarop sy diens as 'n bydraer beëindig is;
- (d) die weeklikse of maandelikse skaal van verdienste van sodanige bydraer gedurende die 52 weke wat die datum van beëindiging van sodanige diens onmiddellik voorafgaan;
- (e) die datum waarop die werkgever die bydraer se bydraersverslagkaart (U.F. 74) van sodanige bydraer, of van die Sekretaris, na gelang van die geval, ontvang het;
- (f) die datum waarop die werkgever sodanige bydraersverslagkaart afgehandel het; en
- (g) die wyse waarop hy dit afgehandel het."

(5) In regulasie 13, in subregulasie (1), skrap die woorde "Departement van Volkswelsyn en Pensioene,".

(6) In Aanhangsel U.F. 1, in paragraaf 7, vervang die bedrag "R5 460" deur die bedrag "R6 760".

(7) Voeg die volgende Aanhangsel U.F. 11 in na Aanhangsel U.F. 8:

(3) In regulation 8, in subregulation (5), delete the words "Department of Social Welfare and Pensions,".

(4) Substitute the following for regulation 11 (2):

"(2) Every employer shall keep, in respect of every contributor employed by him, a record showing—

- (a) the name of such contributor;
- (b) the date upon which such contributor commenced employment with him as a contributor;
- (c) the date upon which his employment as a contributor terminated;
- (d) the weekly or monthly rate of earnings of such contributor during the 52 weeks immediately preceding the date of termination of such employment;
- (e) the date upon which the employer received the contributors' record card (U.F. 74) of such contributor from the said contributor, or from the Secretary, as the case may be;
- (f) the date upon which the employer disposed of such contributors' record card; and
- (g) the manner of such disposal."

(5) In regulation 13, in subregulation (1), delete the words "Department of Social Welfare and Pensions,".

(6) In Annexure U.F. 1, in paragraph 7, for the amount "R5 460" substitute the amount "R6 760".

(7) Insert the following Annexure U.F. 11 after Annexure U.F. 8:

#### "AANHANGSEL U.F. 11

#### WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966

#### MAANDELIKSE OPGAWE WAT TESAME MET BYDRAES DEUR DIE WERKGEWERS INGESTUUR MOET WORD

Opgawe vir die \*vier/vyf weke geëindig.....

Aan die Sekretaris van Arbeid  
(Werkloosheidversekeringsfonds)  
Laboriagebou  
Paul Krugerstraat  
Posbus 1851  
Pretoria, 0001

Ingevolge artikel 29 (3) van die Werkloosheidversekeringswet, 1966, stuur ek hierby 'n tjek/poswissel/posorder/kontant\* ten bedrae van R....., synde al die bydraes verskuldig ten opsigte van myself en die bydraers wat gedurende bogenoemde tydperk by my in diens was.

Ek sertifiseer dat onderstaande besonderhede waar en juis is.

Datum.....

Handtekening van werkgever of behoorlik gemagtigde agent

Indien geen bydraers gedurende die maand in diens was nie, meld die jongste datum waarop 'n bydraer in diens was.....

| Groep volgens jaarlikse verdienste<br>(insluitende lewenskostetoelae) |       |            | Totale getal bydraers in elke groep | Totale getal weke waarvoor in elke groep betaal is | Bedrag verskuldig ten opsigte van |     |                 |     | Totaal |
|-----------------------------------------------------------------------|-------|------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|-----|-----------------|-----|--------|
| Groep                                                                 | Bo    | Tot en met |                                     |                                                    | Werkgewer                         |     | Bydraers        |     |        |
|                                                                       |       |            |                                     |                                                    | Weeklikse skaal                   | R c | Weeklikse skaal | R c |        |
|                                                                       | R     | R          |                                     |                                                    | c                                 |     | c               |     | R c    |
| I.....                                                                | —     | 234        |                                     |                                                    | 1                                 |     | 1               |     |        |
| II.....                                                               | 234   | 390        |                                     |                                                    | 2                                 |     | 2               |     |        |
| III.....                                                              | 390   | 546        |                                     |                                                    | 3                                 |     | 3               |     |        |
| IV.....                                                               | 546   | 702        |                                     |                                                    | 4                                 |     | 4               |     |        |
| V.....                                                                | 702   | 858        |                                     |                                                    | 5                                 |     | 5               |     |        |
| VI.....                                                               | 858   | 1 014      |                                     |                                                    | 6                                 |     | 6               |     |        |
| VII.....                                                              | 1 014 | 1 170      |                                     |                                                    | 7                                 |     | 7               |     |        |
| VIII.....                                                             | 1 170 | 1 326      |                                     |                                                    | 8                                 |     | 8               |     |        |
| IX.....                                                               | 1 326 | 1 482      |                                     |                                                    | 8                                 |     | 9               |     |        |
| X.....                                                                | 1 482 | 1 638      |                                     |                                                    | 8                                 |     | 10              |     |        |
| XI.....                                                               | 1 638 | 1 794      |                                     |                                                    | 8                                 |     | 11              |     |        |
| XII.....                                                              | 1 794 | 2 600      |                                     |                                                    | 8                                 |     | 12              |     |        |
| XIII.....                                                             | 2 600 | 3 406      |                                     |                                                    | 8                                 |     | 13              |     |        |
| XIV.....                                                              | 3 406 | 6 760      |                                     |                                                    | 8                                 |     | 14              |     |        |
| Totaal.....                                                           |       |            |                                     |                                                    |                                   |     |                 |     |        |

\* Skrap wat nie van toepassing is nie."

## "ANNEXURE U.F. 11

## UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966

## MONTHLY RETURN TO BE FORWARDED BY EMPLOYERS TOGETHER WITH CONTRIBUTIONS

Return for the \*four/five weeks ending.....

To the Secretary for Labour  
(Unemployment Insurance Fund)  
Laboria Buildings  
Paul Kruger Street  
P.O. Box 1851  
Pretoria, 0001

In terms of section 29 (3) of the Unemployment Insurance Act, 1966, I am forwarding herewith cheque/money order/postal order/cash\* for the amount of R....., being all the contributions due in respect of myself and the contributors employed by me during the abovementioned period.

I certify that the following particulars are true and correct.

Date.....

Signature of employer or duly authorised agent

If no contributors were employed during the month, state last date upon which a contributor was employed.....

| Group according to annual earnings<br>(including C.O.L.A.) |       |       | Total<br>number of<br>contributors<br>in each<br>group | Total<br>number of<br>weeks paid<br>for in<br>each group | Amount due in respect of |     |                |     | Total |
|------------------------------------------------------------|-------|-------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------|-----|----------------|-----|-------|
| Group                                                      | Over  | Up to |                                                        |                                                          | Employer                 |     | Contributors   |     |       |
|                                                            |       |       |                                                        |                                                          | Weekly<br>rate           | R c | Weekly<br>rate | R c |       |
| I.....                                                     | R —   | R 234 |                                                        |                                                          | c 1                      |     | c 1            |     | R c   |
| II.....                                                    | 234   | 390   |                                                        |                                                          | 2                        |     | 2              |     |       |
| III.....                                                   | 390   | 546   |                                                        |                                                          | 3                        |     | 3              |     |       |
| IV.....                                                    | 546   | 702   |                                                        |                                                          | 4                        |     | 4              |     |       |
| V.....                                                     | 702   | 858   |                                                        |                                                          | 5                        |     | 5              |     |       |
| VI.....                                                    | 858   | 1 014 |                                                        |                                                          | 6                        |     | 6              |     |       |
| VII.....                                                   | 1 014 | 1 170 |                                                        |                                                          | 7                        |     | 7              |     |       |
| VIII.....                                                  | 1 170 | 1 326 |                                                        |                                                          | 8                        |     | 8              |     |       |
| IX.....                                                    | 1 326 | 1 482 |                                                        |                                                          | 8                        |     | 9              |     |       |
| X.....                                                     | 1 482 | 1 638 |                                                        |                                                          | 8                        |     | 10             |     |       |
| XI.....                                                    | 1 638 | 1 794 |                                                        |                                                          | 8                        |     | 11             |     |       |
| XII.....                                                   | 1 794 | 2 600 |                                                        |                                                          | 8                        |     | 12             |     |       |
| XIII.....                                                  | 2 600 | 3 406 |                                                        |                                                          | 8                        |     | 13             |     |       |
| XIV.....                                                   | 3 406 | 6 760 |                                                        |                                                          | 8                        |     | 14             |     |       |
| Total.....                                                 |       |       |                                                        |                                                          |                          |     |                |     |       |

\* Delete whichever is inapplicable".

(8) Aanhangsel U.F. 10 van die regulasies word herroep.

(8) Annexure U.F. 10 to the regulations is withdrawn.

## DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1747

19 September 1975

### WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960.—BANTOE-ADMINISTRASIE

Ek, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en van Bantoe-onderwys, handelende namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), gelees met Proklamasie R. 303 van 1972, wysig hierby net ingang van 1 Oktober 1975, met uitsondering van subparagraaf (7) wat geag word op 1 April 1975 in werking te getree het, welke datums in oorleg met die Minister van Finansies bepaal is, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1086 van 22 Julie 1960, soos gewysig, verder deur—

- (1) in regulasie 62 (1) (i) (a), "R8,00" deur "R10,75" te vervang;
- (2) in regulasie 62 (1) (i) (b), "R2,60" deur "R3,20" te vervang;
- (3) in regulasie 62 (1) (i) (c), "R2,35" deur "R2,95" te vervang;

## DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1747

19 September 1975

### AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960.—BANTU ADMINISTRATION

I, Teunis Nicolaas Hendrik Janson, Deputy Minister of Bantu Administration and of Bantu Education, acting on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development under the powers vested in him by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read with Proclamation R. 303 of 1972, hereby further amend, with effect from 1 October 1975, with the exception of subparagraph (7), which shall be deemed to have come into operation on 1 April 1975, which dates have been determined in consultation with the Minister of Finance, the regulations promulgated by Government Notice R. 1086, dated 22 July 1960, as amended, by—

- (1) the substitution in regulation 62 (1) (i) (a) for "R8,00" of "R10,75";
- (2) the substitution in regulation 62 (1) (i) (b) for "R2,60" of "R3,20";
- (3) the substitution in regulation 62 (1) (i) (c) for "R2,35" of "R2,95";

(4) in regulasie 62 (1) (iii), "R17,90" deur "R23,05" te vervang;

(5) in die voorbehoudsbepaling van regulasie 62 (1), "R26,90" deur "R32,05" te vervang;

(6) in regulasie 62 (2), "R7,925" en "R9,925" deur onderskeidelik "R11,775" en "R13,775" te vervang;

(7) in regulasie 62 (3) (a), "25 sent per dag plus 20 persent" deur "38 sent per dag" te vervang en in regulasie 62 (3) (b), "32½ sent" deur "38 sent" te vervang; en

(8) in regulasie 62 (4), "R122,10" en "R134,10" deur onderskeidelik "R141,30" en "R153,30" te vervang.

T. N. H. JANSON, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en van Bantoe-onderwys.

## DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1760

19 September 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/444)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Waarnemende Minister van Finansies.

(4) the substitution in regulation 62 (1) (iii) for "R17,90" of "R23,05";

(5) the substitution in the proviso to regulation 62 (1) for "R26,90" of "R32,05";

(6) the substitution in regulation 62 (2) for "R7,925" and "R9,925" of "R11,775" and "R13,775" respectively;

(7) the substitution in regulation 62 (3) (a) for "25c per day plus 20 per cent" of "38 cents per day" and the substitution in regulation 62 (3) (b) for "32½c" of "38 cents"; and

(8) the substitution in regulation 62 (4) for "R122,10" and "R134,10" of "R141,30" and "R153,30", respectively.

T. N. H. JANSON, Deputy Minister of Bantu Administration and of Bantu Education.

## DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1760

19 September 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/444)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Acting Minister of Finance.

### BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing      | III<br>Mate van Korting |
|-----------|------------------------------------|-------------------------|
| 310.07    | Deur tariefpos No. 51.04 te skrap. |                         |

*Opmerking.*—Die voorsiening vir 'n korting op reg op weefstowwe van gefabriseerde vesels (kontinu), vir die vervaardiging van bedrukte etikette, word ingetrek.

### SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description         | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|----------------------------------------------|-------------------------|
| 310.07    | By the deletion of tariff heading No. 51.04. |                         |

*Note.*—The provision for a rebate of duty on woven fabrics of man-made fibres (continuous), for the manufacture of printed labels, is withdrawn.

## DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1776

19 September 1975

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 133 (1) van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), soos gewysig, onderstaande regulasies uitgevaardig betreffende die vroegtydige aangifte van geboortes, wat met ingang van die datum van publikasie hiervan in die gebied van die Gekombineerde Gesondheidsbeheerskema van krag is:

### REGULASIES BETREFFENDE DIE VROEGTYDIGE AANGIFTE VAN GEBOORTES

[Uitgevaardig kragtens artikel 133 van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), soos gewysig]

1. By die toepassing van hierdie regulasies beteken—

“gebied van die Gekombineerde Gesondheidsbeheerskema” die reggebiede van die Munisipaliteite van Bellville, Durbanville, Vishoek, Goodwood, Milnerton,

## DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1776

19 September 1975

The Minister of Health has, in terms of the powers vested in him by section 133 (1) of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919), as amended, made the following regulations governing the early notification of births, which shall come into force in the area of the Combined Health Control Scheme with effect from the date of publication hereof:

### REGULATIONS GOVERNING THE EARLY NOTIFICATION OF BIRTHS

[Made under section 133 of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919), as amended]

1. For the purposes of these regulations—

“area of the Combined Health Control Scheme” shall mean the areas of jurisdiction of the Municipalities of Bellville, Durbanville, Fish Hoek, Goodwood, Milnerton, Parow, Pinelands and Simonstown, the Nyanga Bantu

Parow, Pinelands en Simonstad, die Nyanga-Bantoe-woon-gebied en die regsgebied van die Afdelingsraad wat buite voormelde regsgebiede val;

“Afdelingsraad” die Afdelingsraad van die Kaap;

“Mediese Gesondheidsbeampte” die Mediese Gesondheidsbeampte van die Afdelingsraad.

2. Ten opsigte van elke kind wat na die einde van die 28ste week van swangerskap lewend of dood gebore word binne die gebied van die Gekombineerde Gesondheids-beheerskema, is dit die plig van die vader van die kind, as hy ten tyde van die geboorte van die kind by die moeder woon of, in sy afwesigheid, die persoon wat die moeder ten tyde van die geboorte of binne ses uur daarna versorg, om ondergenoemde besonderhede mondeling of skriftelik aan die Mediese Gesondheidsbeampte te verstrek:

- (a) Naam, ouderdom en ras van moeder.
- (b) Naam van vader.
- (c) Datum en tyd van geboorte.
- (d) Plek waar die geboorte plaasgevind het en huidige adres van moeder.
- (e) Permanente adres van moeder.
- (f) Hoeveelste bevalling (eerste, tweede, ens.).
- (g) Of die kind lewend gebore is en by aangifte lewend was.
- (h) Naam van geneesheer, vroedvrou of ander persoon wat gehelp het.
- (i) Naam en adres van aangeër.

3. Bostaande besonderhede moet, indien mondeling verstrekk, aan die Mediese Gesondheidsbeampte by sy kantoor of anders op die plek wat by advertensie bekendgemaak word, verstrekk word binne sewe dae na die geboorte of, waar 'n Sondag of openbare vakansiedag tussenin kom, op die daaropvolgende dag.

Indien die besonderhede per pos verstrekk word, moet die aangifte binne sewe dae na die geboorte gepos word. Die Afdelingsraad verskaf op aansoek en gratis aan enige geneesheer of vroedvrou wat binne die gebied van die Gekombineerde Gesondheidsbeheerskema woon of praktiseer, geadresseerde en gefrankeerde briefkaarte wat die vorm van aangifte bevat.

4. Die aangifte wat ingevolge hierdie regulasies vereis word, is 'n toevoeging aan enige wetlike bepaling betreffende die registrasie van geboortes en nie 'n vervanging daarvan nie, en 'n registrateur van geboortes en sterfgevallen of iemand wat behoorlik deur sodanige registrateur daartoe gemagtig is, het op alle redelike tye insae in die aangifte van geboortes wat deur die Mediese Gesondheidsbeampte ingevolge hierdie regulasies ontvang is of in 'n boek waarin sodanige aangifte opgeteken is.

5. Iemand wat versuim om die bepalings van hierdie regulasies na te kom, is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand (R50).

## DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 1786

19 September 1975

REGULASIE BETREFFENDE DIE RENTEKOERS VIR DOELEINDES VAN ARTIKEL 6 (2) VAN DIE WET OP DIE VERKOOP VAN GROND OP AFBETALING, 1971

Die Minister van Ekonomiese Sake het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 6 (2) van die Wet op die Verkoop van Grond op Afbetaling, 1971 (Wet 72 van 1971), die volgende regulasie uitgevaardig:

Die rentekoers vir doeleindes van artikel 6 (2) van die Wet op die Verkoop van Grond op Afbetaling, 1971 (Wet 72 van 1971), is vanaf 1 Januarie 1976 11 (elf) persent per jaar.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

Township and the area of jurisdiction of the Divisional Council falling outside the aforementioned areas of jurisdiction;

“Divisional Council” shall mean the Divisional Council of the Cape;

“Medical Officer of Health” shall mean the Medical Officer of Health of the Divisional Council.

2. In respect of every child born after the completion of the 28th week of pregnancy, whether alive or dead, within the area of the Combined Health Control Scheme, it shall be the duty of the father of the child, if he is residing with the mother when the child is born, or, in his absence, the person attending on the mother at the time of or within six hours after the birth, to furnish the Medical Officer of Health, either verbally or in writing, with the following particulars:

- (a) Name, age and race of mother.
- (b) Name of father.
- (c) Date and time of birth.
- (d) Place where the birth occurred and present address of mother.
- (e) Permanent address of mother.
- (f) Number of confinement (first, second, etc.).
- (g) Whether the child was born alive and was alive at the time of reporting.
- (h) Name of medical practitioner, midwife or other person who was in attendance.
- (i) Name and address of informant.

3. The Medical Officer of Health shall be furnished with the foregoing particulars, if reported verbally, at his office, or otherwise at such place as may be notified by advertisement, within seven days after the birth, or, where a Sunday or public holiday intervenes, on the next succeeding day.

If such particulars are furnished through the post, the notification shall be posted within seven days after the birth. The Divisional Council shall supply on application and free of charge to any medical practitioner or midwife residing or practising in the area of the Combined Health Control Scheme stamped and addressed letter-cards containing the form of notification.

4. The notification required to be made under these regulations shall be in addition to and not in substitution for any requirement of any law relating to the registration of births, and any registrar of births and deaths or any person duly authorised thereto by such registrar shall, at all reasonable times, have access to notices of births received by the Medical Officer of Health under these regulations or to any book in which such notices may be recorded.

5. Any person failing to comply with any provisions of these regulations shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand (R50).

## DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 1786

19 September 1975

REGULATION RELATING TO THE INTEREST RATE FOR PURPOSES OF SECTION 6 (2) OF THE SALE OF LAND ON INSTALMENTS ACT, 1971

The Minister of Economic Affairs has, by virtue of the powers vested in him by section 6 (2) of the Sale of Land on Instalments Act, 1971 (Act 72 of 1971), issued the following regulation:

The interest rate for purposes of section 6 (2) of the Sale of Land on Instalments Act, 1971 (Act 72 of 1971), shall, as from 1 January 1976, be 11 (eleven) per cent per annum.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

No. R. 1790

19 September 1975

**UITVOERBEHEER**

Kragtens artikel 2 van die Wet op In- en Uitvoerbeheer, 1963 (Wet 45 van 1963) wysig ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, hierby Goewermmentskennisgewing R. 637 van 23 April 1971 soos volg:

Deur die byvoeging van die volgende aan die einde van Groep 8 van Bylae I:

"Gouestroop, fondant, jelliekristalle en -poeiers, invert-suiker, gekleurde of gegeurde suiker, gekleurde, gegeurde of ander suikerstroop, vloeibare suiker, vrugtestroop, couverture, swartstroop, hoëgraadse melasse en enige ander produk waarvan die suikrose-inhoud meer as 50 persent volgens massa op 'n vastestowwegrondslag van die finale produk is of indien suikrosederivate gebruik word en die suikrosebasis van die derivate aldus gebruik, meer as 50 persent volgens massa op 'n vastestowwegrondslag van die finale produk is of indien suikrosederivate en suikrose gekombineer word en die suikrose plus die suikrosebasis van die derivate aldus gekombineer meer as 50 persent volgens massa op 'n vastestowwegrondslag van die finale produk is . . . N.

Geen uitvoerpermit is ingevolge hierdie regulasies vir die volgende produkte nodig nie, ongeag hulle suiker-inhoud:

- (i) Lekkers en sjokolade vir kleinhandelverkope verpak;
- (ii) konfytte en marmelades;
- (iii) versuikerde pynappelkerns;
- (iv) versuikerde sitruskil;
- (v) glanslemoenskywe;
- (vi) medisinale stroop, suigtablette en tablette vir kleinhandelverkope verpak;
- (vii) koekmengsels en kitspoedings vir kleinhandelverkope verpak."

Goewermmentskennisgewing R. 1557 van 30 Augustus 1974 word hierby teruggetrek.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 1762

19 September 1975

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN AARTAPPELS BESTEM VIR VERKOOP IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 535 van 30 Maart 1972, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

**BYLAE**

Die Bylae van Goewermmentskennisgewing R. 535 van 30 Maart 1972 word hierby gewysig deur subregulasie (1) van regulasie 4 deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 24 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by sodanige inspekteur in te dien en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R15 te deponeer. Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word

No. R. 1790

19 September 1975

**EXPORT CONTROL**

In terms of section 2 of the Import and Export Control Act, 1963 (Act 45 of 1963), I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby amend Government Notice R. 637, dated 23 April 1971, as follows:

By the addition at the end of Group 8 of Schedule I of the following:

"Golden syrup, fondant, jelly crystals and powders, invert sugar, coloured or flavoured sugar, coloured, flavoured or other sugar syrups, liquid sugar, fruit syrup, couverture, treacle, high test molasses and any other product of which the sucrose content is in excess of 50 per cent by mass on a solids basis of the final product, or if sucrose derivatives are used and the sucrose base of the derivatives so used is in excess of 50 per cent by mass on a solids basis of the final product or if sucrose derivatives and sucrose are combined and the sucrose plus the sucrose base of the derivatives so combined is in excess of 50 per cent by mass on a solids basis of the final product . . . N.

No export permit is required in terms of these regulations for the following products, irrespective of their sugar content:

- (i) Sweets and chocolates packed for retail sale;
- (ii) jams and marmalades;
- (iii) candied pineapple cores;
- (iv) candied citrus peel;
- (v) glacé orange slices;
- (vi) medicinal syrups, lozenges and tablets packed for retail sale;
- (vii) cake mixes and instant puddings packed for retail sale."

Government Notice R. 1557 of 30 August 1974 is hereby withdrawn.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1762

19 September 1975

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF POTATOES INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), amended the regulations published by Government Notice R. 535 of 30 March 1972, as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

The Schedule to Government Notice R. 535 of 30 March 1972, is hereby amended by the substitution for sub-regulation (1) of regulation 4 of the following sub-regulation:

"(1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector, may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 24 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R15: Provided that a separate deposit shall be

ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appèl en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 24 uur ingehandig en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevolge hierdie regulasie verbeur."

No. R. 1775 19 September 1975  
VERBOD OP DIE VERKOOP VAN VLEIS IN  
SEKERE GEBIEDE VAN SUIDWES-AFRIKA TENSY  
OP 'N BY REGULASIE VOORGESKREWE WYSE  
GEGRADEER EN GEMERK.—HERROEPING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 7 van die Vleishandelbeheerordonansie (SWA), 1962 (No. 20 van 1962) herroep ek hierby Goewermentskennisgewing 103 van 16 Januarie 1970.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

## DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1763 19 September 1975  
WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID,  
1967

### ONDERWYSOPLEIDING—GELDELIKE HULP.— WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 1B (1) (c) gelees met artikel 1B (5) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), het die Minister van Nasionale Opvoeding die beleid soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 75 van 10 Januarie 1975 gewysig deur onderstaande voorbehoudsbepaling by klousule 10 by te voeg:

"Met dien verstande dat indien 'n universiteit aan 'n verbindtenisstudent ander geldelike hulp uit sy vrye inkomste toeken, die geldelike hulp van die betrokke onderwysdepartement nie dienoooreenkomstig verminder word nie, en dat in hierdie klousule vrye inkomste beteken inkomste wat nie van die Departement ontvang is nie en beskikbaar is nadat die universiteit sy eie verpligte bydrae ooreenkomstig die subsidieformule vir universiteite gemaak het."

No. R. 1789 19 September 1975

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 25 (3) van die Uitsaaiwet, 1936 (Wet 22 van 1936), onderstaande wysigings, opgestel deur die Beheerraad van die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie, in die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1574 van 25 September 1970, met ingang van 1 Oktober 1975 goedgekeur:

1. In regulasie 1 word die omskrywing van "ontvangsstel" geskrap.

2. Regulasie 2 word deur die volgende vervang:

"2. *Luisteraarslisensies vir persone.*—Behoudens die bepaling van regulasie 3, is die volgende gelde betaalbaar vir 'n luisteraarslisensie ingevolge artikel 7 (1A) (a) van die Radiowet, 1952 (Wet 3 van 1952), ten opsigte van 'n volle luisteraarslisensiejaar uitgereik: Met dien verstande dat waar die verpligting om die lisensie uit te neem na die een-en-dertigste dag van Desember in 'n luisteraarslisensiejaar ontstaan, die bedrag ten opsigte van die lisensie vir die betrokke lisensiejaar betaalbaar, behoudens die bepaling van artikel 8A van gemelde Wet—

(1) driekwart is van die bedrag van die gelde by hierdie regulasie vir die volle lisensiejaar voorgeskryf, indien die verpligting op of na die eerste dag van Januarie maar voor die eerste dag van April in daardie lisensiejaar ontstaan;

lodged in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 24 hours the appellant shall loose his right of appeal in terms of this regulation."

No. R. 1775 19 September 1975  
PROHIBITION OF THE SALE OF MEAT IN  
CERTAIN AREAS OF SOUTH-WEST AFRICA  
UNLESS GRADED AND MARKED IN A MANNER  
PRESCRIBED BY REGULATION.—REPEAL

By virtue of the powers vested in me by section 7 of the Meat Trade Control Ordinance (SWA), 1962 (No. 20 of 1962) I hereby repeal Government Notice 103 of 16 January 1970.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

## DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1763 19 September 1975  
NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967  
TEACHER TRAINING.—FINANCIAL  
ASSISTANCE.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 1B (1) (c) read with section 1B (5) of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), amended the policy as published under Government Notice R. 75 of 10 January 1975 by adding the following proviso to clause 10:

"Provided that if other financial assistance is awarded to an agreement student by a university from its free income, the financial assistance from the education department concerned shall not be reduced accordingly, and that in this clause free income shall mean revenue which was not received from the Department and which is available after the university has made its compulsory contribution in accordance with the subsidy formula for universities."

No. R. 1789 19 September 1975

The Minister of National Education has, by virtue of the powers vested in him by section 25 (3) of the Broadcasting Act, 1936 (Act 22 of 1936), approved the following amendments, framed by the Control Board of the South African Broadcasting Corporation, to the Regulations promulgated by Government Notice R. 1574 of 25 September 1970, with effect from 1 October 1975:

1. In regulation 1 the definition of "receiving set" is deleted.

2. The following is substituted for regulation 2:

"2. *Listener's licences for persons.*—Subject to the provisions of regulation 3, the following fees are payable for a listener's licence issued in terms of section 7 (1A) (a) of the Radio Act, 1952 (Act 3 of 1952), in respect of a full listener's licence year: Provided that where the obligation to take out the licence arises after the thirty-first day of December in any listener's licence year, the amount payable in respect of the licence for the licence year in question shall, subject to the provisions of section 8A of the said Act—

(1) be three-quarters of the amount of the fees prescribed by this regulation for the full licence year, if the obligation arises on or after the first day of January but before the first day of April in that licence year;

(2) die helfte is van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van April maar voor die eerste dag van Julie in daardie lisensiejaar ontstaan;

(3) 'n kwart is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van Julie in daardie lisensiejaar ontstaan;

(a) Vir 'n luisteraarslisensie uitgereik aan 'n persoon wat 'n woning in 'n FM-gebied bewoon, uitgesonderd 'n persoon wat 'n woning binne die munisipale gebied Windhoek in die Gebied Suidwes-Afrika bewoon: R6,60.

(b) Vir 'n luisteraarslisensie uitgereik aan 'n persoon wat 'n woning in 'n ander gebied as 'n FM-gebied bewoon: R3,50.

(c) Vir 'n luisteraarslisensie uitgereik aan 'n persoon wat 'n woning binne die munisipale gebied Windhoek in die Gebied Suidwes-Afrika bewoon: R5,50.

3. Die volgende nuwe regulasies word na regulasie 5 ingevoeg:

“6. *Televisielisensies vir persone en vir besighede.*— Die volgende gelde is betaalbaar vir 'n televisielisensie ingevolge artikel 7 (1A) (aA) en (b) van die Radiowet, 1952 (Wet 3 van 1952), ten opsigte van 'n volle luisteraarslisensiejaar uitgereik: Met dien verstande dat waar die verpligting om die lisensie uit te neem na die een-en-dertigste dag van Oktober in 'n luisteraarslisensiejaar ontstaan, die bedrag ten opsigte van die lisensie vir die betrokke lisensiejaar betaalbaar, behoudens die bepalings van artikel 8A van gemelde Wet—

(1) elf-twaalfdes is van die bedrag van die gelde kragtens hierdie regulasie vir die volle lisensiejaar voorgeskryf, indien die verpligting op of na die eerste dag van November maar voor die eerste dag van Desember in daardie lisensiejaar ontstaan;

(2) tien-twaalfdes is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van Desember maar voor die eerste dag van Januarie in daardie lisensiejaar ontstaan;

(3) nege-twaalfdes is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van Januarie maar voor die eerste dag van Februarie in daardie lisensiejaar ontstaan;

(4) agt-twaalfdes is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van Februarie maar voor die eerste dag van Maart in daardie lisensiejaar ontstaan;

(5) sewe-twaalfdes is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van Maart maar voor die eerste dag van April in daardie lisensiejaar ontstaan;

(6) ses-twaalfdes is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van April maar voor die eerste dag van Mei in daardie lisensiejaar ontstaan;

(7) vyf-twaalfdes is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van Mei maar voor die eerste dag van Junie in daardie lisensiejaar ontstaan;

(8) vier-twaalfdes is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van Junie maar voor die eerste dag van Julie in daardie lisensiejaar ontstaan;

(9) drie-twaalfdes is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van Julie maar voor die eerste dag van Augustus in daardie lisensiejaar ontstaan;

(10) twee-twaalfdes is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van Augustus maar voor die eerste dag van September in daardie lisensiejaar ontstaan;

(2) be one-half of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of April but before the first day of July in that licence year;

(3) be one-quarter of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of July in that licence year:

(a) For a listener's licence issued to a person who occupies a dwelling in an FM area, excluding a person who occupies a dwelling in the municipal area of Windhoek in the Territory of South-West Africa: R6,60.

(b) For a listener's licence issued to a person who occupies a dwelling in an area other than an FM area: R3,50.

(c) For a listener's licence issued to a person who occupies a dwelling in the municipal area of Windhoek in the Territory of South-West Africa: R5,50.”

3. The following new regulations are inserted after regulation 5:

“6. *Television licences for persons and for businesses.*— The following fees are payable for a television licence issued in terms of section 7 (1A) (aA) and (b) of the Radio Act, 1952 (Act 3 of 1952), in respect of a full listener's licence year: Provided that where the obligation to take out the licence arises after the thirty-first day of October in any listener's licence year, the amount payable in respect of the licence for the licence year in question shall, subject to the provisions of section 8A of the said Act—

(1) be eleven-twelfths of the amount of the fees prescribed by this regulation for the full licence year, if the obligation arises on or after the first day of November but before the first day of December in that licence year;

(2) be ten-twelfths of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of December but before the first day of January in that licence year;

(3) be nine-twelfths of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of January but before the first day of February in that licence year;

(4) be eight-twelfths of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of February but before the first day of March in that licence year;

(5) be seven-twelfths of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of March but before the first day of April in that licence year;

(6) be six-twelfths of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of April but before the first day of May in that licence year;

(7) be five-twelfths of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of May but before the first day of June in that licence year;

(8) be four-twelfths of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of June but before the first day of July in that licence year;

(9) be three-twelfths of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of July but before the first day of August in that licence year;

(10) be two-twelfths of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of August but before the first day of September in that licence year;

(11) een-twaalfde is van die bedrag van bedoelde gelde, indien die verpligting op of na die eerste dag van September in daardie lisensiejaar ontstaan:

(a) In die geval van 'n persoon: R36 ten opsigte van elke televisiestel.

(b) In die geval van 'n perseel of besigheid van 'n klas of kategorie voorgeskryf kragtens die Radiowet, 1952:

(i) R36 ten opsigte van elke televisiestel; en

(ii) waar televisie-ontvangsapparaat gebruik word wat bestaan uit 'n hoofontvangstel wat oorsendings wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word deur middel van radio kan ontvang en verbind is met een of meer beeldskermstelle wat die oorsendings wat deur sodanige hoofontvangstel ontvang word, kan weergee en aldus 'n ontvangspunt of ontvangspunte uitmaak wat bykomend by daardie hoofontvangstel is: R36 ten opsigte van sodanige hoofontvangstel en R36, ten opsigte van elke sodanige beeldskermstel.

7. *Televisielisensies vir houers van radiohandelaars-lisensies.*—Die volgende gelde is betaalbaar vir 'n televisielisensie ingevolge artikel 7 (1A) (c) van die Radiowet, 1952 (Wet 3 van 1952), ten opsigte van 'n volle luiteraars-lisensiejaar uitgereik:

Ongeag die getal televisiestelle wat vir die doel van demonstrasie of verkoop gehou word: R36.”

## DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1748

19 September 1975

### LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE-TARIEWE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die “Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe” afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974, soos gewysig, met ingang van 1 Oktober 1975 hierby soos volg verder gewysig word:

#### ITEM 1

Wysig die hoof “TELEFOONOPROEPKOSTE (UITGESONDERD BUURLANDE ASOOK MALAWI)” tot “TELEFOONOPROEPKOSTE (UITGESONDERD BUURLANDE)”

#### ITEM 1.1.

Voeg die volgende besonderhede alfabeties in:

| Diens na      | Grondtarief |          | Persoonlike oproepgeld |
|---------------|-------------|----------|------------------------|
|               | 3 minute    | 1 minuut |                        |
|               | R           | R        | R                      |
| “Malawi.....” | 2,88        | 0,96     | 0,96”                  |

#### ITEM 2.

Wysig die hoof “TELEFOONOPROEPKOSTE NA BUURLANDE ASOOK MALAWI” tot “TELEFOONOPROEPKOSTE NA BUURLANDE”.

(11) be one-twelfth of the amount of such fees, if the obligation arises on or after the first day of September in that licence year:

(a) In the case of a person: R36 in respect of each television set.

(b) In the case of any premises or business of a class or category prescribed in terms of the Radio Act, 1952:

(i) R36 in respect of each television set; and

(ii) where television receiving apparatus is used consisting of a master receiving set which is capable of receiving transmissions broadcast in a broadcasting service by means of radio and which is connected to one or more sign screen sets capable of reproducing the transmissions received by such master receiving set and thus forming a receiving point or receiving points additional to such master receiving set: R36 in respect of such master receiving set and R36 in respect of each such sign screen set.

7. *Television licences for holders of radio dealers' licences.*—The following fees are payable for a television licence issued in terms of section 7 (1A) (c) of the Radio Act, 1952 (Act 3 of 1952), in respect of a full listener's licence year:

Irrespective of the number of television sets kept for the purpose of demonstration or sale: R36.”

## DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1748

19 September 1975

### LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the “List of International Telecommunication Tariffs” promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974, as amended, is hereby further amended as follows with effect from 1 October 1975:

#### ITEM 1

Amend the heading “TELEPHONE CALL CHARGES (EXCLUDING NEIGHBOURING COUNTRIES AS WELL AS MALAWI)” to “TELEPHONE CALL CHARGES (EXCLUDING NEIGHBOURING COUNTRIES)”

#### ITEM 1.1

Insert the following particulars alphabetically:

| Service to    | Basic rate |          | Personal-call fee |
|---------------|------------|----------|-------------------|
|               | 3 minutes  | 1 minute |                   |
|               | R          | R        | R                 |
| “Malawi.....” | 2,88       | 0,96     | 0,96”             |

#### ITEM 2

Amend the heading “TELEPHONE CALL CHARGES TO NEIGHBOURING COUNTRIES AS WELL AS MALAWI” to “TELEPHONE CALL CHARGES TO NEIGHBOURING COUNTRIES”.

No. R. 1757

19 September 1975

## WYSIGING VAN RADIOREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 18 (1) van Wet 3 van 1952 sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die Radioregulasies met ingang van 1 Oktober 1975:

## Regulasie 6

Vervang subregulasie 6 (1) deur die volgende:

"6. *Vrystellings*.—(1) Ander lede van 'n huisgesin as die hoof daarvan is vrygestel van die bepalings van artikel 5 (2) (a) van die Wet, en van die bepalings van artikel 6 (1) van die Wet vir sover laasgenoemde bepalings die besit van 'n luisteraarslisensie voorskryf, indien sodanige hoof in besit is van 'n ander luisteraarslisensie as 'n konsessionêre luisteraarslisensie of 'n gratis luisteraarslisensie wat kragtens artikel 17A van die Uitsaaiwet, 1936 (Wet 22 van 1936), uitgereik is."

Voeg die volgende subregulasie na subregulasie (1) in:

"(1A) Ander lede van 'n huisgesin as die hoof daarvan is vrygestel van die bepalings van artikel 5 (2) (b) van die Wet indien sodanige hoof in besit is van 'n televisielisensie ten opsigte van die televisiestel wat deur sodanige ander lede gebruik word."

Vervang subregulasie (2) deur die volgende:

"(2) Die vrystelling in subregulasie (1) bedoel bly van krag gedurende die tydelike afwesigheid van lede van 'n huisgesin van die woning wat deur die betrokke huisgesin bewoon word, en die vrystelling in subregulasie (1A) bedoel bly van krag gedurende die tydelike afwesigheid van die hoof van die huisgesin."

Voeg die volgende subregulasie na subregulasie (4) in:

"(5) 'n Televisielisensie wat aan 'n ander lid van 'n huisgesin as die hoof van daardie huisgesin uitgereik word ten opsigte van 'n televisiestel wat deur die hoof en ander lede van die huisgesin gebruik word, word by die toëpassing van hierdie regulasie geag aan die hoof van daardie huisgesin uitgereik te gewees het."

## Regulasie 8

Vervang regulasie 8 deur die volgende:

"8. *Luisteraarslisensies en televisielisensies vir sekere persele en besighede*.—'n Luisteraarslisensie of televisielisensie in artikel 7 (1A) (b) van die Wet bedoel, word uitgereik aan die eienaar of bestuurder van 'n perseel of besigheid van 'n nagenoemde klas of kategorie en dit verleen die reg aan die betrokke eienaar of bestuurder en sy gesin, werknemers, klante en persone wat op daardie perseel gehuisves word en hul besoekers om op daardie perseel of in voertuie wat vir die doeleindes van daardie besigheid gebruik word enigiets te ontvang wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word, op die wyse wat in genoemde artikel 7 (1A) (b) bepaal word:

(a) Hotelle, losieshuise, koshuise en soortgelyke huisvestinginrigtings.

(b) Tehuise vir bejaardes of kinders en soortgelyke inrigtings vir die huisvesting van hulp- of sorgbehoewendes.

(c) Hospitale en verpleeginrigtings of ander inrigtings vir die huisvesting of behandeling van siekes.

(d) Myne, kampongs en soortgelyke persele waarop die werknemers van myne of ander sake-ondernemings gehuisves word.

No. R. 1757

19 September 1975

## AMENDMENT TO RADIO REGULATIONS

The State President has been pleased, by virtue of the powers vested in him by section 18 (1) of Act 3 of 1952, to approve of the following amendments to the Radio Regulations with effect from 1 October 1975:

## Regulation 6

Substitute the following for subregulation 6 (1):

"6. *Exemptions*.—(1) Members of a household other than the head thereof are exempted from the provisions of section 5 (2) (a) of the Act, and from the provisions of section 6 (1) of the Act in so far as the latter provisions prescribe possession of a listener's licence, if such head is in possession of a listener's licence other than a concessionary listener's licence or a free listener's licence issued under section 17A of the Broadcasting Act, 1936 (Act 22 of 1936)."

Insert the following subregulation after subregulation (1):

"(1A) Members of a household other than the head thereof are exempted from the provisions of section 5 (2) (b) of the Act if such head is in possession of a television licence in respect of the television set used by such other members."

Substitute the following for subregulation (2):

"(2) The exemption referred to in subregulation (1) remains in force during the temporary absence of members of a household from the residence that is occupied by the household concerned, and the exemption referred to in subregulation (1A) remains in force during the temporary absence of the head of the household."

Insert the following subregulations after subregulation (4):

"(5) A television licence issued to a member of a household other than the head of that household in respect of a television set used by the head and other members of the household, shall for the purposes of this regulation be regarded as having been issued to the head of that household."

## Regulation 8

Substitute the following for regulation 8:

"8. *Listener's licences and television licences for certain premises and businesses*.—A listener's licence or television licence referred to in section 7 (1A) (b) of the Act shall be issued to the owner or manager of any premises or any business of a class or category mentioned hereafter and confers on the owner or manager concerned as well as his household, employees, clients and persons accommodated on those premises and their visitors the right to receive, on those premises or in vehicles used for the purposes of that business, anything that is broadcast in a broadcasting service in the manner determined in the said section 7 (1A) (b):

(a) Hotels, boarding houses, hostels and similar housing institutions.

(b) Homes for the aged or children and similar institutions for the accommodation of the needy or infirm.

(c) Hospitals and nursing institutions or other institutions for the accommodation or treatment of the sick.

(d) Mines, compounds and similar premises where the employees of mines or other business undertakings are accommodated.

- (e) Restourante, kroeë, klubs of soortgelyke inrigtings.  
 (f) Teaters, inryteaters of vermaaklikheidsplekke.  
 (g) Ander besighede of besigheidspersele of inrigtings of gekombineerde inrigtings wat goedere of dienste lewer, voorsien, aanbied, verkoop, verhuur of op 'n ander wyse beskikbaar stel."

Voeg die volgende regulasie na regulasie 8 in:

"8A. *Oordrag van televisielisensies.*—(1) Wanneer die houër van 'n televisielisensie die televisiestel ten opsigte waarvan sodanige lisensie uitgereik is aan 'n ander persoon verkoop of op enige ander wyse oormak, kan genoemde televisielisensie op aansoek ooreenkomstig subregulasies (2) en (3) aan sodanige ander persoon oorgedra word.

(2) Die persoon aan wie 'n televisiestel aldus verkoop of oorgemaak word, moet binne 14 dae vanaf die datum waarop genoemde televisiestel in sy besit kom, 'n skriftelike aansoek om die oordrag van die betrokke lisensie op sy naam rig aan:

Die Hoof: Administrasie  
 SAUK  
 Posbus 8606  
 JOHANNESBURG  
 2000.

(3) Sodanige aansoek moet vergesel gaan van die televisielisensie wat ten opsigte van die betrokke televisiestel uitgereik is, en die volle naam van die persoon wat om die oordrag aansoek doen, die datum waarop hy die televisiestel verkry het en die adres waar hy die televisiestel gebruik, moet daarin vermeld word."

#### Regulasie 9

Vervang regulasie 9 deur die volgende:

"9. *Luisteraarslisensies is nie oordraagbaar nie.*—Indien 'n persoon wat 'n klankradiostel besit daardie stel aan 'n ander persoon verkoop of op enige ander wyse oormak, is laasgenoemde vanaf die datum waarop hy bedoelde klankradiostel verkry het verplig om 'n luisteraarslisensie uit te neem, tensy hy of die hoof van die huisgesin waarvan hy lid is reeds op genoemde datum 'n geldige luisteraarslisensie besit."

Voeg die volgende regulasie na regulasie 9B in:

"9C. *Duplikate van televisielisensies.*—(1) Aan die houër van 'n televisielisensie kan 'n duplikaatlisensie uitgereik word op sy skriftelike aansoek ooreenkomstig subregulasie (2) en teen betaling van 'n duplikaatlisensiegeld van R1.

(2) Sodanige aansoek moet die volle naam van die aansoeker vermeld, asook die reeksnommer van die televisiestel ten opsigte waarvan die lisensie uitgereik is en die adres waar daardie televisiestel gebruik word en moet gerig word aan:

Die Hoof: Administrasie  
 SAUK  
 Posbus 8606  
 Johannesburg  
 2000."

#### Regulasie 67

Hernommer regulasie 67 tot 67A en voeg die volgende nuwe regulasie in:

"67B—Lisensiegelde en boetes wat deur die Suid-Afrikaanse Uitsaaikorporasie ingevorder word ten opsigte van luisteraarslisensies en televisielisensies wat deur vermeldde Korporasie uitgereik word kragtens gedelegeerde bevoegdheid ingevolge artikel 17A (2) van die Wet, word nie in die Poskantoorfonds gestort nie."

(e) Restaurants, bars, clubs or similar institutions.

(f) Theatres, drive-in theatres or places of entertainment.

(g) Other businesses or business premises or institutions or combined institutions that render, supply, offer, sell, let or in any other manner provide goods or services."

Insert the following regulation after regulation 8:

"8A. *Transfer of television licences.*—(1) When the holder of a television licence sells or in any other way transfers to another person the television set in respect of which such licence was issued, the said television licence may, upon application in terms of subregulations (2) and (3), be transferred to such other person.

(2) The person to whom a television set is so sold or transferred must, within 14 days of the date on which the said television set comes into his possession, direct a written application for the transfer in his name of the licence concerned, to:

The Head: Administration  
 SABC  
 P.O. Box 8606  
 JOHANNESBURG  
 2000.

(3) Such an application must be accompanied by the television licence issued in respect of the television set concerned and must state the full name of the person applying for the transfer, the date on which the television set came into his possession and the address where the television set is being used by him."

#### Regulation 9

Substitute the following for regulation 9:

"9. *Listener's licences are not transferable.*—If a person who is in possession of a sound radio set sells or in any other way transfers that set to another person, it is incumbent on the latter as from the date on which such sound radio set comes into his possession to obtain a listener's licence unless he or the head of the household of which he is a member is at that date already in possession of a current listener's licence."

Insert the following regulation after regulation 9B:

"9C. *Duplicates of television licences.*—(1) A duplicate of a television licence may be issued to the holder of a television licence upon his written application in accordance with subregulation (2) and on payment of a duplicate licence fee of R1.

(2) Such application should state the full name of the applicant, the serial number of the television set in respect of which the licence was issued and the address where that television set is being used, and must be directed to:

The Head: Administration  
 SABC  
 P.O. Box 8606  
 Johannesburg  
 2000."

#### Regulation 67

Renumber regulation 67 to 67A and insert the following new regulation:

"67B—Licence fees and penalties collected by the South African Broadcasting Corporation in respect of listener's licences and television licences issued by the said Corporation under delegated authority in terms of section 17A (2) of the Act, shall not be paid into the Post Office Fund."

**DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS**

No. R. 1774

19 September 1975

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 27 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Regulasies insake die Samestelling, Funksies en Prosedure van die Adviesraad insake Diensvoorwaardes gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 819 van 10 Junie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE**

**REGULASIES INSAKE DIE SAMESTELLING, FUNKSIES EN PROSEDURE VAN DIE ADVIES-RAAD INSAKE DIENSVORWAARDES**

**WYSIGINGSLYS**

(Van krag van die betaalmaand Februarie 1975)

*Regulasie no. 10*

Vervang die laaste sin van paragraaf (2) deur die volgende:

Reiskoste word ook aan hulle toegestaan ingevolge die gewone voorwaardes, onderworpe aan 'n minimum skaal van 25c per uur en akkommodasiekoste teen R5,00 per nag, of die helfte daarvan, na gelang van die omstandighede, waar dit van toepassing is.

**DEPARTEMENT VAN STATISTIEK**

No. R. 1759

19 September 1975

**WET OP STATISTIEKE, 1957**

**STATISTIEKE OOR REKENOUTOMATE, RAND-APPARATUUR, DATAVASLEGGINGSUITRUSTING EN DATAKOMMUNIKASIE-UITRUSTING**

Ek, Jan Jurie Loots, Minister van Beplanning en die Omgewing en van Statistiek, verklaar hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (1) (q) van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet 73 van 1957), soos by Wet 36 van 1965 gewysig, dat statistieke versamel kan word in verband met rekenoutomate, randapparatuur, datavasleggingsuitrusting en datakommunikasie-uitrusting.

J. J. LOOTS, Minister van Beplanning en die Omgewing en van Statistiek.

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die Minister nou magtiging verleen vir die versameling van statistieke betreffende bogenoemde aangeleentheid waarvoor daar nie spesifiek in die Wet op Statistieke, 1957, soos gewysig, voorsiening gemaak word nie.

**DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS**

No. R. 1774

19 September 1975

The State President has, in terms of section 27 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Regulations with respect to the Constitution, Functions, and Procedure of the Conditions of Employment Advisory Board, published in Government Notice R. 819 of 10 June 1960, as amended, being further amended as follows:

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS**

**REGULATIONS WITH RESPECT TO THE CONSTITUTION, FUNCTIONS, AND PROCEDURE OF THE CONDITIONS OF EMPLOYMENT ADVISORY BOARD**

**SCHEDULE OF AMENDMENT**

(Operative from the February 1975 paymonth)

*Regulation No. 10*

Substitute the following for the last sentence of paragraph (2):

They will also be allowed travelling expenses under the usual conditions subject to a minimum rate of 25c per hour and accommodation expenses of R5,00 per night or half thereof, according to the circumstances, where applicable.

**DEPARTMENT OF STATISTICS**

No. R. 1759

19 September 1975

**STATISTICS ACT, 1957**

**STATISTICS ON COMPUTERS, PERIPHERAL EQUIPMENT, DATA CAPTURING EQUIPMENT AND DATA COMMUNICATION EQUIPMENT**

I, Jan Jurie Loots, Minister of Planning and the Environment and of Statistics, under the powers vested in me by section 2 (1) (q) of the Statistics Act, 1957 (Act 73 of 1957), as amended by Act 36 of 1965, do hereby declare that statistics may be collected in connection with computers, peripheral equipment, data capturing equipment and data communication equipment.

J. J. LOOTS, Minister of Planning and the Environment and of Statistics.

*Note.*—The effect of this notice is that the Minister now authorises the collection of statistics relating to the above-mentioned matter for which no specific provision has been made in the Statistics Act, 1957, as amended.

**MEMOIRS VAN DIE BOTANIESE OPNAME VAN SUID-AFRIKA**

Die memoirs is individuele verhandelings, gewoonlik ekologies van aard, maar soms handel dit oor taksonomiese of ekonomiese-plantkundige onderwerpe. Nege-en-dertig nommers is reeds gepubliseer waarvan sommige uit druk is.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

**MEMOIRS OF THE BOTANICAL SURVEY OF SOUTH AFRICA**

The memoirs are individual treatises usually of an ecological nature, but sometimes taxonomic or concerned with economic botany. Thirty-nine numbers have been published, some of which are out of print.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

**BOTHALIA**

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Vol. 3 Deel 1 uit druk | Vol. 7 Deel 1 1958 R2 |
| 2 1937 75c             | 2 1960 R3             |
| 3 1938 75c             | 3 1961 R3             |
| 4 1939 75c             | 4 1962 R3             |

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Vol. 4 Deel 1 1941 75c | Vol. 8 Deel 1 1962 R3 |
| 2 1942 75c             | 2 1964 R3             |
| 3 1948 75c             | 3 1965 R3             |
| 4 1948 75c             | 4 1965 R3             |

|                |            |
|----------------|------------|
| Vol. 5 1950 R3 | Supplement |
|----------------|------------|

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 | Vol. 9 Deel 1 1966 R3 |
| 2 1954 R2,50             | 2 1967 R3             |
| 3 1956 R2                | 3 en 4                |
| 4 1957 R2                | 1969 R6               |

|                        |
|------------------------|
| Vol. 10 Deel 1 1969 R3 |
| 2 1971 R3              |
| 3 1971 R3              |
| 4 1972 R3              |

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

**BOTHALIA**

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| Vol. 3 Part 1 out of print | Vol. 7 Part 1 1958 R2 |
| 2 1937 75c                 | 2 1960 R3             |
| 3 1938 75c                 | 3 1961 R3             |
| 4 1939 75c                 | 4 1962 R3             |

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Vol. 4 Part 1 1941 75c | Vol. 8 Part 1 1962 R3 |
| 2 1942 75c             | 2 1964 R3             |
| 3 1948 75c             | 3 1965 R3             |
| 4 1948 75c             | 4 1965 R3             |

|                |            |
|----------------|------------|
| Vol. 5 1950 R3 | Supplement |
|----------------|------------|

|                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 | Vol. 9 Part 1 1966 R3 |
| 2 1954 R2,50             | 2 1967 R3             |
| 3 1956 R2                | 3 and 4               |
| 4 1957 R2                | 1969 R6               |

|                        |
|------------------------|
| Vol. 10 Part 1 1969 R3 |
| 2 1971 R3              |
| 3 1971 R3              |
| 4 1972 R3              |

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

**AGROCHEMOPHYSICA**

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegetnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

**AGROCHEMOPHYSICA**

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

## INHOUD

| No.                                                           |                                                                | Bladsy |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------|
| <b>PROKLAMASIES</b>                                           |                                                                |        |
| R. 224.                                                       | Bemarkingswet, 1968                                            | 1      |
| R. 226.                                                       | Wysigingswet op die Verkoop van Grond op Afbetaling, 1975      | 1      |
| R. 227.                                                       | Suiwelskema: Wysiging                                          | 2      |
| R. 228.                                                       | Algemene Regswysigingswet, 1975                                | 4      |
| <b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>                                |                                                                |        |
| <b>Arbeid, Departement van</b>                                |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                               |                                                                |        |
| R.1745.                                                       | Wysiging van Loonvasstelling 293: Houtwerkingsnywerheid        | 5      |
| R.1746.                                                       | Verbeteringskennisgewing                                       | 5      |
| R.1761.                                                       | Werkloosheidversekeringswet, 1966: Wysiging van regulasies     | 10     |
| R.1781.                                                       | Tabaknywerheid (Transvaal): Wysiging van Ooreenkoms            | 8      |
| <b>Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van</b> |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                |                                                                |        |
| R.1747.                                                       | Wysiging van die regulasies kragtens die Kinderwet, 1960       | 12     |
| <b>Doeane en Aksyns, Departement van</b>                      |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                |                                                                |        |
| R.1760.                                                       | Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/444)   | 13     |
| <b>Gesondheid, Departement van</b>                            |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                |                                                                |        |
| R.1776.                                                       | Regulasies betreffende die vroegtydige aangifte van geboortes  | 13     |
| <b>Handel, Departement van</b>                                |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                               |                                                                |        |
| R.1786.                                                       | Wet op die Verkoop van Grond teen Afbetaling, 1971             | 14     |
| R.1790.                                                       | Uitvoerbeheer                                                  | 15     |
| <b>Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van</b>        |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                               |                                                                |        |
| R.1762.                                                       | Regulasies met betrekking tot die gradering van aartappels     | 15     |
| R.1775.                                                       | Verbod op die verkoop van vleis in sekere gebiede: Herroepping | 16     |
| <b>Nasionale Opvoeding, Departement van</b>                   |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                               |                                                                |        |
| R.1763.                                                       | Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967                      | 16     |
| R.1789.                                                       | Die Uitsaaiwet, 1936                                           | 16     |
| <b>Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van</b>          |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                               |                                                                |        |
| R.1748.                                                       | Lys van internasionale telekommunikasietariewe                 | 18     |
| R.1757.                                                       | Wysiging van radioregulasies                                   | 19     |
| <b>Spoorweë en Hawens, Departement van</b>                    |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                |                                                                |        |
| R.1774.                                                       | Prosedure van die Adviesraad insake Diensvoorwaardes           | 21     |
| <b>Statistiek, Departement van</b>                            |                                                                |        |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                |                                                                |        |
| R.1759.                                                       | Wet op Statistieke, 1957                                       | 21     |

## CONTENTS

| No.                                                        |                                                                   | Page |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------|
| <b>PROCLAMATIONS</b>                                       |                                                                   |      |
| R. 224.                                                    | Marketing Act, 1968                                               | 1    |
| R. 226.                                                    | Sale of Land on Instalments Amendment Act, 1975                   | 1    |
| R. 227.                                                    | Dairy Scheme: Amendment                                           | 2    |
| R. 228.                                                    | General Law Amendment Act, 1975                                   | 4    |
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                                  |                                                                   |      |
| <b>Agricultural Economics and Marketing, Department of</b> |                                                                   |      |
| <i>Government Notices</i>                                  |                                                                   |      |
| R.1762.                                                    | Regulations relating to the grading of potatoes                   | 15   |
| R.1775.                                                    | Prohibition of the sale of meat in certain areas: Repeal          | 16   |
| <b>Bantu Administration and Development, Department of</b> |                                                                   |      |
| <i>Government Notice</i>                                   |                                                                   |      |
| R.1747.                                                    | Amendment of the regulations under the Children's Act, 1960       | 12   |
| <b>Commerce, Department of</b>                             |                                                                   |      |
| <i>Government Notices</i>                                  |                                                                   |      |
| R.1786.                                                    | Sale of Land on Instalments Act, 1971                             | 14   |
| R.1790.                                                    | Export Control                                                    | 15   |
| <b>Customs and Excise, Department of</b>                   |                                                                   |      |
| <i>Government Notice</i>                                   |                                                                   |      |
| R.1760.                                                    | Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/444) | 13   |
| <b>Health, Department of</b>                               |                                                                   |      |
| <i>Government Notice</i>                                   |                                                                   |      |
| R.1776.                                                    | Regulations governing the early notification of births            | 13   |
| <b>Labour, Department of</b>                               |                                                                   |      |
| <i>Government Notices</i>                                  |                                                                   |      |
| R.1745.                                                    | Amendment to Wage Determination 293: Woodworking Industry         | 5    |
| R.1746.                                                    | Correction notice                                                 | 5    |
| R.1761.                                                    | Unemployment Insurance Act, 1966: Amendment of regulations        | 10   |
| R.1781.                                                    | Tobacco Industry (Transvaal): Amendment of Agreement              | 8    |
| <b>National Education, Department of</b>                   |                                                                   |      |
| <i>Government Notices</i>                                  |                                                                   |      |
| R.1763.                                                    | National Education Policy Act, 1967                               | 16   |
| R.1789.                                                    | The Broadcasting Act, 1936                                        | 16   |
| <b>Posts and Telecommunications, Department of</b>         |                                                                   |      |
| <i>Government Notices</i>                                  |                                                                   |      |
| R.1748.                                                    | List of international telecommunication tariffs                   | 18   |
| R.1757.                                                    | Amendment to radio regulations                                    | 19   |
| <b>Railways and Harbours, Department of</b>                |                                                                   |      |
| <i>Government Notice</i>                                   |                                                                   |      |
| R.1774.                                                    | Conditions of Employment Advisory Board                           | 21   |
| <b>Statistics, Department of</b>                           |                                                                   |      |
| <i>Government Notice</i>                                   |                                                                   |      |
| R.1759.                                                    | Statistics Act, 1957                                              | 21   |

